

Du 15 septembre au 16 décembre 2018

20^e ÉDITION
ART ACTION 1998-2018

RIAP

RENCONTRE INTERNATIONALE
D'ART PERFORMANCE

UNE PROGRAMMATION
ENTIÈREMENT DÉDIÉE À L'ART ACTION

Crédits d'organisation

Direction artistique / Artistic direction : Richard Martel

Coordination : Frédérique Hamelin

Communications et médias sociaux / Communications and social media : Sèvia Pellissier

Graphisme / Graphic design : Mathieu Fortin

Administration : Geneviève Roy

Édition / Editor : Geneviève Fortin

Correction : Gina Bluteau, Sarah Jane Johnston

Traduction / Translation : Claude Chevalot, Jane Ehrhardt, Véronique Garneau-Allard

Vidéo : Mariane Béliveau

Stagiaires / Trainee : Élie Dubois-Sénéchal, Anne-Julie Richard

Collaboration à la sélection / Collaborators in the selection process

Autochtones / Indigenous : Guy Sioui Durand

Cameroun : Serge Olivier Fokoua

Irlande du Nord / Northern Ireland : Brian Patterson

Myanmar : Nyan Lin Htet

La RiAP 2018 est soutenue financièrement par le Conseil des arts et lettres du Québec, le Conseil des arts du Canada et la Ville de Québec.

L'équipe de la RiAP remercie chaleureusement les artistes, les conférenciers, les organismes, les bénévoles, les partenaires et les commanditaires participants.



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada

ENTENTE
DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL

VILLE DE
QUÉBEC



LE LIEU
centre en art actuel

RIAPA
RASSEMBLEMENT INTERNATIONALS
D'ART PERFORMANCE
AUTOCHTONE



l'œil de poisson



LOS^B

La Boîte à Pain
boulangère artisanale



RiAP

RENCONTRE INTERNATIONALE
D'ART PERFORMANCE DE QUÉBEC

Performances, conférences et expositions d'archives

Volet 1 : 15 au 23 septembre

CANADA & AUTOCHTONE

Vernissage le 15 septembre dès 17h

Pages 6 à 17

Volet 3 : 3 au 18 novembre

EUROPE

Vernissage le 3 novembre dès 17h

Pages 30 à 53

Volet 2 : 13 au 21 octobre

AMÉRIQUES & AFRIQUE

Vernissage le 13 octobre dès 17h

Pages 18 à 29

Volet 4: 1^{er} au 16 décembre

ASIE & OCÉANIE

Vernissage le 1^{er} décembre dès 17h

Pages 54 à 67

À NOTER : Les vernissages se tiendront au Lieu, centre en art actuel.

Activité satellite

Conférence de Danièle Roussel PENSÉES, ART, ACTION, UTOPIE, VIE, le 28 septembre dès 19h au Lieu, centre en art actuel.

De la pensée à l'action en art, le passage entre pensées et agir dans l'utopie nous interpelle, nous choque, nous interroge, et nous transforme. Comment ? En quoi l'art inspire les utopies ? Quels liens unissent l'art et la vie ? Danièle Roussel abordera ces thématiques au cours de sa conférence, illustrée de petits films.

Danièle Roussel est née en 1947 en France. Elle vit en communauté hippie de 1971-1972, puis au centre non violent les Circauds, avec à l'appui le journal *Combat non violent* de 1973-1976 en France. De 1976 à 1991, entre Paris et l'Autriche, elle intègre la communauté d'Otto Muehl et jusqu'à aujourd'hui Artlife Family au Portugal. Elle a dirigé les Archives Otto Muehl de 1995 à 2018.

Pour plus d'informations et pour rester à jour, suivez-nous sur les réseaux sociaux!





Photo : Richard Martel. Crédit : Ivan Binet

En 1998, à l'initiative du Lieu, centre en art actuel, se tenait à Québec une rencontre internationale historique dont l'objet était d'effectuer un bilan des pratiques de la performance et de l'art action couvrant la période de 1958 à 1998. Cette rencontre a culminé avec la sortie d'une publication bilingue sur le sujet, qui a par la suite été éditée en espagnol par l'Institut valencien d'art moderne (IVAM). Cette publication est aujourd'hui considérée comme une référence incontournable en art performance et en art action.

Vingt ans plus tard, dans le même esprit et en conjoncture avec sa 20^e édition, la RiAP présente un second bilan mondial qui parcourt cette fois les années 1998 à 2018. Les protagonistes de cette rencontre ont joué un rôle prépondérant, tant en pratique qu'en théorie, au sein de leur propre milieu lors des dernières décennies.

RiAP : art action 1998-2018 propose quatre expositions d'archives et près d'une vingtaine de journées de conférences, animées par plus de 50 collaborateurs présentant le constat de leurs recherches sur la situation de l'art performance et de l'art action dans leur région d'expertise. Quatre soirées de performance, présentant chacune une sélection d'artistes de diverses provenances géographiques, s'ajoutent comme praxis à l'acte pour compléter les conférences et expositions.

Divisé en quatre volets géographiques, l'événement fera le portrait de l'émergence, de la croissance, de l'évolution des pratiques performatives dans les régions couvertes par cette rencontre, et ce, en relation étroite avec les constats du bilan précédent.

In 1998, Le Lieu, centre en art actuel spearheaded a historic international gathering in Quebec City that aimed to look back on performative and action art practices covering the period from 1958 to 1998. The gathering culminated in the release of a bilingual publication on the subject that was later published in Spanish by the Institut Valencia d'Art Modern (IVAM). It is now considered an essential reference in the fields of performance art and action art.

Today, 20 years later, in the same spirit and in conjunction with the event's 20th edition, RiAP is presenting a second event that aims to look back on international practices covering the period from 1998 to 2018, bringing together important figures who have been involved with developing these specific orientations on a practical and/or theoretical level.

RiAP: Art action 1998–2018 will include four exhibitions of archival material and nearly twenty days of conferences featuring over fifty expert collaborators who will present their findings on the current state of performance art and action art in each of their respective regions. Four evenings of performance, each one presenting a selection of artists of diverse geographical origins, will bring praxis to the event, complementing the conferences and exhibitions.


With its program divided according to four geographical areas, RiAP: Art action 1998–2018 will highlight the emergence, development and/or evolution of performative practices within the various regions covered by the event and, more specifically, examine how these findings relate to those of the previous gathering.

Richard Martel
Directeur artistique

VOLET



Photo : Raven Davis

A photograph of a woman's legs in a red dress walking on a red carpet. The carpet is laid on a white tiled floor. The woman is wearing a red dress with a dark patterned skirt. The background is a plain white wall. The text is overlaid on the image in a red, sans-serif font.

Du 15 au 23 septembre

CANADA
&
AUTO
CHTONE

AUTOCHTONE

Raven Davis

Raven Davis est une artiste autochtone multidisciplinaire, commissaire, performeuse, conférencière sur les droits de la personne et éducatrice communautaire de la nation Anishinaabe au Manitoba. Davis est née et a grandi à Tkaronto (Toronto). À l'heure actuelle, elle travaille et vit entre K'jipuktuk (Halifax) et Tkaronto. Mère de trois fils, Davis mélange récits de colonisation, race, genre, sexualité, identité bispirituelle ainsi que langue et culture Anishinaabemowin en une variété de formes d'art contemporain.

Raven Davis is an Indigenous, multidisciplinary artist, curator, performer, human rights speaker and community educator from the Anishinaabek Nation in Manitoba. Davis was born and raised in Tkaronto (Toronto) and currently works and lives between K'jipuktuk (Halifax) and Tkaronto. A parent of three sons, Davis blends narratives of colonization, race, gender, sexuality, Two-Spirit identity and the Anishinaabemowin language and culture into a variety of contemporary art forms.



présenté en partenariat avec le

RIAPA

AUTOCHTONE

Soleil Launière

Pekuakamllnuatsh originaire de Mashteuiatsh, Soleil Launière est une artiste multidisciplinaire dont la pratique embrasse le chant, la danse, la performance et le théâtre. Ses performances allient présence du corps, bispiritualité (Agokwe) et audiovisuel expérimental, tout en s'inspirant de la cosmogonie et de l'esprit sacré des animaux du monde innu. Après des prestations performatives lors de plusieurs événements et colloques tels que *L'État des lieux sur la situation de l'art autochtone* (Ondinnok, 2017) ou encore *Corps entravé et corps dansant* (Tangente, 2018), sa récente performance *Umanishish* (ZH Festival, Tiöhttià:ke, 2018) lui a permis d'exprimer en actes une pensée sur les silences et les langages qui font évoluer l'art action.

Pekuakamllnuatsh hailing from Mashteuiatsh, Soleil Launière is a multidisciplinary artist whose practice embraces singing, performance art and theatre. Her performances combine the embodied presence, two spiritness (Agokwe) and experimental audiovisual, while inspired by the cosmogony and the animals' sacred spirit of the Innu world. After her performative actions in several events and conferences, such as *L'État des lieux sur la situation de l'art autochtone* (Ondinnok, 2017) or *Corps entravé et corps dansant* (Tangente, 2018), her recent performance *Umanishish* (ZH Festival, Tiöhttià:ke, 2018) has enabled her to express in actions a thought on the silences and the languages that allow the evolution of action art.



présenté en partenariat avec le

RIAPA

AUTOCHTONE

Odaya

Fondée en 2007, Odaya est formée de cinq femmes autochtones (Émilie Monnet, Kim Picard, Nahka Bertrand, Anik Sioui et Dayna Danger) qui puisent leur force dans leur héritage ancestral. Elles poursuivent des carrières solos en art autochtone actuel, notamment en art performance multimédia et en tant qu'activistes. Odaya forme un « nous » qui déplace le performatif autochtone dans le « corps social ». Mettant en œuvre la logique du don, Odaya déploie la bienveillance des Kokoms, des femmes dans l'art. En 2017, participant au mouvement de l'usage du tambour en milieux urbains, dans les groupes sociaux et communautaires, Odaya s'est fait complice de la *Conversation « Post-Performance »* de Maria Hupfield.

Founded in 2007, Odaya consists of five Aboriginal women (Émilie Monnet, Kim Picard, Nahka Bertrand, Anik Sioui et Dayna Danger) who draw their strength from their ancestral heritage. They are pursuing solo careers in contemporary Aboriginal art, including multimedia art, performance and as activists. Odaya forms an 'us' that moves the Aboriginal preformative into the "social body." Implementing the logic of the gift, Odaya deploys the benevolence of the Kokoms, of the women in art. In 2017, participating in the movement for the use of the drum in urban environments, in social and community groups, Odaya has been complicit in Maria Hupfield's *Conversation "Post-Performance."*



présenté en partenariat avec le

RIAPA

AUTOCHTONE

Dayna Danger

Dayna Danger fait partie de la nouvelle génération d'artistes multidisciplinaires aux identités métissées et nomades. Elle revendique et affiche une posture d'Agokwe hyper moderne de « femelle qui a un mâle en elle » et ainsi bispirituelle. Comme artiste, elle propose des images performées féministes, « queers », LGBTQ, des postures fortes, souveraines et sans complexe, en rupture avec les statuts d'objets de plaisir, de soumission, d'avilissement et de victimes. Aux confins du type Guerrier, de la Kokom, l'Agokwe « queers », Danger utilise parfois les traits de la lutteuse au visage masqué. La filiation féministe surgit dans ses « tableaux vivants ».

Dayna Danger is part of the new generation of multidisciplinary artists boasting nomadic and mixed identities. She claims and displays a hyper-modern Agokwe posture of the "female who has a male within" therefore two-spirit. As an artist, she offers feminist, "queers," LGBTQ, strong performed images, sovereign postures without complexes breaking with the statuses of objects of pleasures, submission, degradation and victims. At the edge of the Warrior, the Kokom and the Agokwe "queers" type, Danger sometimes uses the features of the wrestler's mask. The feminist parentage arises in her "living tableaux."



présenté en partenariat avec le

RIAPA

AUTOCHTONE

Jessie Ray Short

Depuis une décennie sur les scènes nationale et internationale, Jessie Ray Short est une artiste multidisciplinaire, cinéaste et commissaire indépendante dont l'art vivant relève de la mémoire, de la culture visuelle et de l'histoire de la Nation Métis. Elle est coordonnatrice des programmes chez TRUCK Contemporary Art à Calgary et commissaire adjointe de l'art autochtone à l'Art Gallery of Alberta à Edmonton. Dans certaines de ses performances, elle s'identifie à Louis Riel. Elle s'est faite complice de Nadia Myre lors de l'événement *Re-naître* à Mashteuiatsh en 2015. Jessie Ray Short détient une maîtrise de l'Université Brock, axée sur la culture métisse contemporaine.

For a decade on the national and international scene, Jessie Ray Short has been a multidisciplinary artist, a film-maker and an independent curator whose living art hails from the memory, the visual culture and history of the Métis Nation. She is the program coordinator at TRUCK Contemporary Art in Calgary and Deputy Commissioner of Aboriginal art at the Art Gallery of Alberta in Edmonton. In some of her performances she identifies with Louis Riel. She became complicit with Nadia Myre at the *Re-naître* event in Mashteuiatsh in 2015. Jessie Ray Short holds a master's degree from Brock University focused on contemporary Métis culture.



présenté en partenariat avec le

RIAPA

AUTOCHTONE

Clayton Windatt

Clayton Windatt est un artiste multidisciplinaire métis et non binaire, vivant et travaillant à Sturgeon Falls en Ontario. À la fois performeur, cinéaste, installateur multimédia, commissaire indépendant et écrivain, il est présentement chef de direction du *Aboriginal Curatorial Collective/Collectif des commissaires autochtones (ACC/CCA)*. Sa créativité et son implication s'exercent autant dans sa communauté que lors d'événements internationaux tels que le Festival international de films Imagine Native à Toronto. En 2017, il a participé au colloque *L'État des lieux sur la situation de l'art autochtone au Québec à Tiöhtiäke* (Montréal) ainsi qu'à l'événement *Couleurs Primaires/Primary Colors* à Victoria. Son imposante présence est porteuse du performatif autochtone hybridé.

Clayton Windatt is a multidisciplinary, nonbinary, Métis artist who lives and works in Sturgeon Falls, Ontario. He is a performer, film-maker, multimedia installation artist, independent curator and writer, he is currently Chief Executive Officer of the *Aboriginal Curatorial Collective/Collectif des commissaires autochtones (ACC/CCA)*. His creativity and his involvement are practised in his community as well as in international events such as the international Imagine Native Film Festival in Toronto. In 2017, he took part in the conference *L'état des Lieux sur la situation de l'art autochtone au Québec à Tiöhtiäke* (Montreal) as well as in the *Couleurs Primaires/Primary Colors* event in Victoria. His imposing presence is the bearer of the hybrid native preformative.



présenté en partenariat avec le

RIAPA

Bruce Barber

LA CÔTE EST CANADIENNE

Bruce Barber détient un doctorat (2005) en communication et médias de l'École européenne supérieure (EGS) de Loèche-Ville, en Suisse. Au Collège d'art et de design de la Nouvelle-Écosse (Université NSCAD), il enseigne les arts médiatiques, l'histoire du cinéma et la critique. Son travail a été exposé à l'échelle internationale et fait partie de plusieurs collections publiques et privées. Barber est le rédacteur en chef d'*Essays on Performance and Cultural Politicization* et de *Conceptual Art: the NSCAD Connection 1967-1973*. Il est également l'auteur de *Performance [Performance] and Performers: Essays and Conversations* (deux volumes, 2007 et 2008), de *Trans/Actions: Art, Film and Death* (2008) et de *Littoral Art & Communicative Action* (2013). Ses essais critiques ont été publiés dans de nombreux journaux et magazines d'art et d'anthologie partout dans le monde.

Bruce Barber holds a PhD (2005) in Media and Communications from the European Graduate School in Leuk, Switzerland. He teaches courses in media arts, film history and criticism at NSCAD. His artwork has been exhibited internationally and is represented in various public and private collections. Barber is the editor of *Essays on Performance and Cultural Politicization* and *Conceptual Art: the NSCAD Connection 1967-1973*. He is also the author of *Performance [Performance] and Performers: Essays and Conversations* (2 volumes) (2008), *Trans/Actions: Art, Film and Death* (2008) and *Littoral Art & Communicative Action* (2013). His critical essays have appeared internationally in numerous anthologies, art journals and magazines.

À VENIR

L'ONTARIO

Francis O'Shaughnessy

LE QUÉBEC

Francis O'Shaughnessy est un artiste québécois. Depuis 2002, il a réalisé plus de 130 performances dans 22 pays d'Europe, d'Asie et des Amériques. Il a été (co) commissaire et directeur artistique de 20 événements d'envergure au Canada et à l'étranger. Il a rédigé une vingtaine d'articles dans des revues spécialisées au Québec, en France et au Portugal. Il guide des étudiants lors d'ateliers en performance et enseigne actuellement au Cégep Marie-Victorin. Il détient une maîtrise en performance de l'UQAC et un doctorat en études et pratiques des arts de l'UQAM.

Francis O'Shaughnessy is a Quebecois artist. Since 2002, he has given more than 130 performances in 22 countries across Europe, Asia and the Americas. He has been curator, co-curator and artistic director of 20 major events in Canada and abroad, including Art Nomade, an international performance art gathering held in the Saguenay region (2007–2015). He has written some 20 articles for specialized magazines published in Quebec, France and Portugal. Currently a teacher at the Cégep Marie-Victorin, he also coaches students in performance workshops. O'Shaughnessy has a master's degree in performance from the Université du Québec à Chicoutimi and a doctorate in artistic studies and practices from the Université du Québec à Montréal.

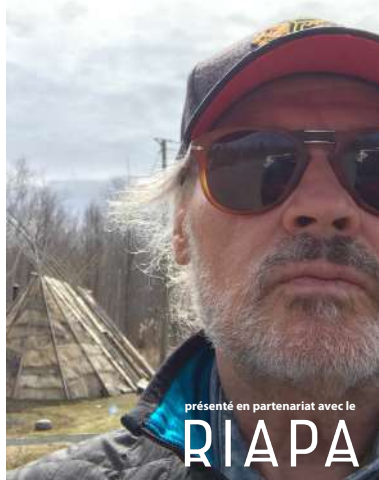


Guy Sioui Durand

LES PRATIQUES AUTOCHTONES

Huron-Wendat, sociologue (Ph. D.), théoricien, critique d'art, commissaire indépendant et conférencier-performeur, Guy Sioui Durand scrute l'art actuel au Québec. Il a fait de l'art engagé et de l'art amérindien contemporain ses créneaux. Cofondateur de la revue *Inter, art actuel* et du Lieu, centre en art actuel (Québec), il collabore à plusieurs périodiques et publications. Il est l'auteur de trois livres, notamment *L'art comme alternative : réseaux et pratiques d'art parallèle au Québec* (1997). Sioui Durand enseigne l'initiation à l'art autochtone moderne et contemporain à l'institution autochtone Kiuna.

Guy Sioui Durand is a member of the Huron-Wendat Nation, a sociologist (Ph.D.), theorist, art critic, independent curator, lecturer and performer. He examines Quebec's current art and specializes in socially engaged art and contemporary Indigenous art. Co-founder of *Inter, art actuel* magazine and Le Lieu, centre en art actuel in Quebec City, he writes for several periodicals and publications. He is the author of three books, including *L'art comme alternative: Réseaux et pratiques d'art parallèle au Québec* (1997), and has contributed to many other published works. In 2016-17, he was curator of the exhibition *Miroir d'un peuple: l'oeuvre et l'héritage de Zacharie Vincent*, presented at the Huron-Wendat Museum and the Musée des Abénakis. Sioui Durand teaches an introductory course on modern and contemporary Indigenous art at Kiuna College.



Randy Gledhill

LA CÔTE OUEST CANADIENNE

Au cours des 30 dernières années, Randy Gledhill a réalisé un grand nombre d'activités au Canada comme à l'international : performances, installations, commissions d'œuvres d'art publiques, vidéos, sculptures, textes critiques, pédagogie, commissariat et activisme lié à la culture. Ses collaborations innovantes auprès de Randy & Berenicci suscitent une reconnaissance et une influence sans précédent. Gledhill est directeur exécutif et commissaire de la LIVE International Performance Art Biennale de Vancouver et mène des recherches indépendantes sur les nouvelles manifestations, les mouvements et les réseaux d'art performance à l'échelle mondiale.

Randy Gledhill has a Canadian and international history spanning three decades and encompassing a plethora of activities including performance, installation, public art commission, video, sculpture, critical writing, pedagogy, curation and cultural activism. His groundbreaking collaborative partnerships in Randy & Berenicci enjoy a rare precedent of accolade and influence. He is currently Executive Director and Curator of Vancouver's LIVE Performance Art Biennale, and is independently researching new global performance art manifestations, movements, and networks.

Cindy Baker

LE CENTRE DU CANADA

Cindy Baker présente une pratique axée sur la recherche qui explore tant les arts que les sciences humaines et sociales. La pratique de Baker s'inspire de son bénévolat considérable dans le milieu des arts et au sein de la communauté *queer*. Elle a travaillé partout dans l'Ouest canadien pour des organismes sans but lucratif tels que la galerie AKA de Saskatoon. Elle détient une maîtrise en beaux-arts de l'Université de Lethbridge, où elle a reçu une bourse du Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) pour sa recherche sur la performance et le corps. Elle a exposé et performé partout au Canada, mais aussi à l'international. Parmi les plus récentes publications présentant ses œuvres se trouvent *Air Supplied: David Cross* et *The Vaccination Picture*.

Cindy Baker's research-based practice moves fluently between the arts, humanities, and social sciences. Baker's practice draws from extensive volunteer work in art and queer communities; she has worked in non-profits throughout Western Canada, including AKA Gallery in Saskatoon. Baker holds an MFA from the University of Lethbridge, where she held a SSHRC grant for her research in performance and the body. She has exhibited and performed across Canada and internationally. Recent publications that feature her work include *Air Supplied: David Cross* and *The Vaccination Picture*.





Du 13 au 21 octobre

AMÉ RIQUES & AFRI QUE



CAMEROUN

Ruth Belinga

Ruth Belinga se spécialise en histoire de l'art et effectue des recherches sur la peinture contemporaine au Cameroun. Elle poursuit actuellement ses recherches doctorales (Ph. D.) à l'Université de Dschang tout en enseignant l'histoire de l'art à l'Institut des beaux-arts de Foumban et en étant commissaire d'exposition. Elle a publié de nombreux articles dans des journaux et revues nationaux et internationaux. Elle œuvre aussi en parallèle comme artiste peintre, vidéaste et performeuse. Elle a participé à plusieurs expositions au Cameroun, en Algérie, au Mali, en France, au Brésil, aux Pays-Bas et en République du Congo (Congo-Brazzaville).

Ruth Belinga specializes in art history and conducts research on contemporary painting in Cameroon. She is currently pursuing doctoral research at the Université de Dschang. She also curates exhibitions and teaches art history at the Institut des Beaux-Arts de Foumban. Belinga has published many articles in national and international newspapers and magazines. In addition, she is active as a painter, video artist and performer. She has produced and participated in many exhibitions in Cameroon, Algeria, Mali, France, Brazil, the Netherlands and Congo-Brazzaville.



CAMEROUN

Michel Bitimbhe

Michel Bitimbhe est un artiste performeur camerounais. Il a fait ses études à l'Université de Yaoundé II, Soa. Il a collaboré avec de nombreux artistes évoluant à Douala et à Yaoundé. Il est connu pour avoir réalisé et coanimé des programmes culturels pour différentes radiodiffusions de Yaoundé. Depuis 2008, il est l'administrateur du festival RAVY (Rencontre d'arts visuels de Yaoundé). Il a été l'un des coordonnateurs en 2012 du projet d'intervention artistique Bakassi Peninsul Art à Limbé, puis en 2014 à Limbé, à Tiko et à Idenau, dans la région du Sud-Ouest camerounais. En 2016, il a participé à un atelier de formation en art performance autour du sujet de l'environnement. Il suit actuellement des cours en histoire de l'art à l'Institut de formation artistique (IFA) de Mbalmayo.

Michel Bitimbhe is a Cameroonian artist and performer. He studied at the Université de Yaoundé II in Sao and has collaborated with many artists based in Douala and Yaoundé. Bitimbhe is known for his work producing and co-hosting cultural programs broadcast on various radio stations in Yaoundé. Since 2008, he has been director of the RAVY festival (Rencontre des Arts Visuels de Yaoundé). He was also one of the coordinators of the Bakassi Peninsul'art artistic intervention project held in 2012 in Limbe and again in 2014 in Tiko and Idenau in southwestern Cameroon as well as in Limbe. In 2016, he participated in a performance art training workshop that explored the subject of the environment. He is currently studying art history at the Institut de formation artistique (IFA) in Mbalmayo.



CAMEROUN

Salifou Lindou

Salifou Lindou vit et travaille au Cameroun. Les années quatre-vingt-dix consacrent ses premières sorties publiques et expositions aux Biennales de Dakar, au Johannesburg Art Fair et à la foire d'art contemporain africain 1:54 de Londres. Salifou Lindou pratique également l'art performance. Parmi ses performances notables se trouve *Albatros*, réalisée à la galerie Doual'Art en 2013, qui évoque la gestion de l'État camerounais par les politiques corrompues. Préoccupé par l'homme dans ses projets artistiques, il déclare : « De la texture et de la forme de mes personnages, je fais surgir du corps narcissique la force et la fragilité, la beauté et la laideur, pour laisser apparaître l'âpreté et la douceur des traits, et l'infinie résistance de l'être face aux agressions de l'existence. »

Salifou Lindou lives and works in Cameroon. He first showed his work publicly in the 1990s and has exhibited at the Dakar Biennale, the Joburg Artfair and at the 1-54 Contemporary African Art Fair in London. Salifou Lindou also practices performance art, and 'Albatros' figures among his most notable performances. Presented at the Doual'Art gallery in 2013, it looks at how the State of Cameroon is governed by corrupt politics. Lindou, who explores the human condition in his art, states: "Through the texture and form of my figures, I allow strength, fragility, beauty and ugliness to emerge from their narcissistic bodies, expressing the bitterness and gentleness of their traits as well as the infinite resistance with which they confront the violence of existence."



CAMEROUN

Serge Olivier Fokoua

Serge Olivier Fokoua a reçu une formation artistique à l'Université de Yaoundé. Il a également participé à des cours de perfectionnement en management culturel à l'Institut für Kultur Konzept (Institut pour les concepts culturels) de Hambourg, en Allemagne. Il détient une maîtrise en arts visuels de l'Université Laval, à Québec. Fokoua a participé à plusieurs expositions et projets artistiques à travers le monde. Membre cofondateur du collectif Les palettes du Kamer, il est depuis 2008 le directeur artistique des Rencontres d'arts visuels de Yaoundé (RAVY) et a fait venir au Cameroun plus d'une trentaine d'artistes et de commissaires internationaux. Il vit et travaille entre le Cameroun et le Canada.

Serge Olivier Fokoua lives and works in both Cameroon and Canada. He received his artistic training at the Université de Yaoundé and also followed advanced-level courses in cultural management at the Institut für Kultur Konzept in Hamburg, Germany. He holds a master's degree in visual art from Université Laval in Quebec City. Fokoua has participated in numerous exhibitions and art projects around the world. He is co-founder and member of the collective Les Palletes du Kamer and has been artistic director of the Rencontres d'Arts Visuels de Yaoundé (RAVY) since 2008, bringing more than 30 international artists and curators to Cameroon.



Josefina Alcázar

LE MEXIQUE

Josefina Alcázar est une chercheuse et une commissaire en art performance. Titulaire d'un doctorat en sociologie, elle travaille à l'Institut national des beaux-arts (INBA) depuis 1994. Elle est l'auteure de plusieurs livres, dont *Performance : un arte del yo. Autobiografía, cuerpo e identidad* (Siglo XXI, 2014) et *La cuarta dimensión del teatro : tiempo, espacio y video en la escena moderna* (Citru, 1998). Elle a publié dernièrement *Arte-Acción y performance en los muchos Méxicos* (Citru, 2016). Elle a agi à titre de directrice et de compilatrice pour les séries documentaires *Mujeres en acción* (Citru, 2010), qui présente le travail des femmes dans l'art action mexicain, et *Performance en México* (Citru, 2014), qui traite de l'art performance au Mexique.

Josefina Alcázar is a researcher and curator of performance art. Holder of a PhD in sociology, she has worked at the National Institute of Fine Arts (INBA) since 1994. She is the author of many books including *Performance: un arte del yo: Autobiografía, cuerpo e identidad* (Siglo XXI, 2014) and *La cuarta dimensión del teatro: Tiempo, espacio y video en la escena moderna* (Citru, 1998), and she recently edited *Arte-Acción y Performance en los muchos Méxicos* (Citru, 2016). She was a compiler of the documentary series *Mujeres en Acción* (Citru 2010), showing women's work in Mexican action-art, and *Performance en México* (Citru 2014), a documentary series about performance art in Mexico.

Ignacio Pérez et Aidana Rico

LE VÉNÉZUELA

Créé en 2006 par Ignacio Pérez, Aidana Rico et Amira Tremont, PERFORMANCELOGÍA a débuté par la création d'un site internet voué à la compilation, la publication et la documentation de l'art performance, servant d'archive virtuelle sur le sujet. PERFORMANCELOGÍA est un projet hautement collaboratif et participatif qui fonde ses activités sur l'appel ouvert et continu de collaborations par courriel et par courrier postal. Parallèlement, l'activité de PERFORMANCELOGÍA s'étend à d'autres autres activités, aux échanges de personnes à personnes, à la collecte de documents physiques envoyés par la poste ainsi qu'à la documentation sur des conférences, des colloques, des ateliers, de l'art performance, des présentations de performances et des projections de captation vidéo de performances.

Created in 2006 by Ignacio Pérez, Aidana Rico and Amira Tremont, PERFORMANCELOGÍA began with the creation of a web site dedicated to the compilation, publication and dissemination of documentation about Performance Art, as a Virtual Archive of Documentation about Performance Art. PERFORMANCELOGÍA is a project highly collaborative and participatory. They base their activity in the open call and continuing collaborations through e-mail and postal mail. In parallel the activity of PERFORMANCELOGÍA extended to exchanges person to person and through postal mail documentary material in physical, and well to the organization of performance art events such as lectures, conferences, workshops, performance art, presentations of performances, projections records video performances, among other activities.

Jamie McMurry

LES ÉTATS-UNIS

Jamie McMurry est organisateur, enseignant et artiste actif dans les milieux de la performance, de l'installation, de la vidéo et de l'art conceptuel depuis une vingtaine d'années. Il a présenté plus de 80 œuvres d'art originales en direct dans plus de 20 pays différents. En contexte d'exposition et de festival, il a commissarié et produit le travail de quelque 200 artistes œuvrant dans un cadre temporel. Il a donné des ateliers partout dans le monde et enseigné à titre d'artiste invité à l'École du Musée des beaux-arts de Boston ainsi qu'au Centre d'art et collège de design (Art Center College of Design) de Pasadena.

Jamie McMurry has been an active organizer, educator, and artist in the fields of performance, installation, video, and conceptual art for more than 20 years. He has presented more than 80 original live art works in more than 20 different countries. He has curated and produced the work of more than 200 different artists working in time-based fields through exhibits and festivals. He has conducted workshops all over the world and held visiting artist faculty positions at the School of the Museum of Fine Arts in Boston and at the Art Center College of Design in Pasadena.



Lucio Agra

LE BRÉSIL

Lucio Agra est titulaire d'un diplôme de premier cycle en littérature de l'Université fédérale de Rio de Janeiro (UFRJ) et détient une maîtrise et un doctorat en communication et en sémiotique de l'Université pontificale catholique de São Paulo. Il a été professeur au Département des langages du corps au sein du même établissement, de 2001 à 2005, où il a donné des cours sur la performance et les arts de la scène. Depuis 2016, Agra enseigne à l'Université fédérale de Recôncavo da Bahia (UFRB)/Centre de la culture, des langages et de la technologie appliquée (CECULT), à Santo Amaro. En plus de donner des performances et des présentations dans divers festivals et événements, il a été président de BrP, Association brésilienne en performance (Associação Brasil Performance), de 2012 à 2016, année marquant la fin de ses activités. Il a été publié dans de nombreux livres et magazines au Brésil et dans le monde entier.

Lucio Agra has an undergraduate degree in Literature from the Rio de Janeiro Federal University (UFRJ) and a Master's Degree and PhD in Communication and Semiotics from the Catholic University of São Paulo. He was Professor at the Department of Body Languages in the same institution from 2001 to 2005, where he gave classes in Performance and Performance Studies. Since 2016, Agra has taught at the Federal University of Recôncavo da Bahia (UFRB) in the Centre of Culture, Languages and Applied Technology (CECULT) in Santo Amaro. Agra has given performances and presentations in various festivals and events. He was President of the Brazilian Performance Association (BrP) from 2012 until its end in 2016. He has been published in many magazines and books in Brazil and worldwide.

Clemente Padín et Juan Angel Italiano

L'URUGUAY

Clemente Padín est un poète expérimental, un artiste, un graphiste, un artiste postal, un performeur, un commissaire, un cinévidéaste et un réseauteur. Titulaire d'un baccalauréat en arts de l'Université de l'Uruguay, il a présenté des expositions solos aux États-Unis, en Italie, en Corée du Sud, en Argentine, en Uruguay, en Allemagne, en Espagne, au Canada, en République dominicaine, au Brésil, en Belgique et au Japon. Padín a donné des conférences sur la poésie et la performance partout dans le monde. Il enseigne actuellement aux cycles supérieurs à l'Université de Buenos Aires (Argentine). Padín a publié des revues, des livres et des livrets. Son ouvrage *40 Years of Performances and Urban Interventions* (Yauguru, 2010) vient tout juste de paraître. Il a reçu en 2005 le prix Pedro Figari qui soulignait l'ensemble de sa carrière artistique.

Clemente Padín is an experimental poet, artist, graphic designer, mail artist, performer, curator, video filmmaker and networker. A Bachelor of Arts graduate from the University of Uruguay, he has had solo exhibitions in the U.S., Italy, South Korea, Argentina, Uruguay, Germany, Spain, Canada, the Dominican Republic, Brazil, Belgium and Japan. Padín has given seminars on experimental poetry and performance worldwide, and currently teaches postgraduate studies at the University of Buenos Aires in Argentina. Padín has edited magazines and published books and booklets. He recently released *40 Years of Performances and Urban Interventions* (Ed. Yauguru, 2010). He received the Pedro Figari Award in recognition of the artistic excellence of his entire career.

Juan Angel Italiano a élaboré son travail autour de la recherche sur les diverses possibilités expressives du langage poétique. Il a monté des expositions et produit des anthologies, publié des revues, donné des conférences et écrit des articles sur la poésie sonore, vidéo, visuelle, numérique et sur la performance. Il a fondé la maison d'édition Ediciones del Cementerio, une initiative éditoriale qui a publié la revue *Letras Travestidas* (2003-2008). Plusieurs de ses travaux ont été publiés dans cette revue, d'autres dans des anthologies imprimées et sur des étiquettes de disques de l'étranger. Juan Angel Italiano a tenu des entretiens, organisé des réunions et expositions, écrit des articles, participé à des manifestations nationales et étrangères ainsi qu'à des revues autour de la performance.

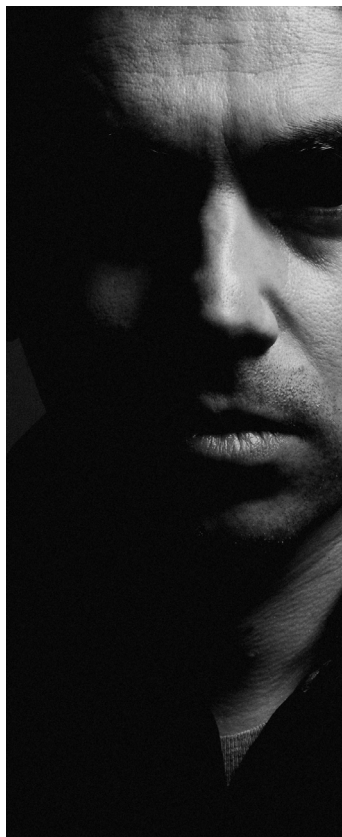
Juan Angel Italiano developed his work on the investigation of the various expressive possibilities of poetic language. In the areas of sound poetry, video poetry, visual poetry, digital poetry and performance, he has organized exhibitions and anthologies, edited journals, lectured, and written articles on the matter. He founded the publishing house Ediciones del Cementerio, an editorial venture that published the magazine *Letras Travestidas* (2003-2008). Many of his works were published by this editorial, others in print anthologies and record labels from abroad. Italiano has held talks, organized meetings and exhibitions, written articles, and participated in national and foreign events and magazines related to experimental poetry and performance.

Silvio De Gracia

L'ARGENTINE

Silvio De Gracia est un artiste visuel, un performeur et un organisateur d'événements. Directeur de la revue de poésie visuelle et d'art postal *Hotel Dada* ainsi que de la plateforme Videoplay, consacrée à la diffusion de la performance vidéo, toutes deux établies dans la ville de Junín en Argentine, il a présenté ses performances en Amérique latine, au Canada, au Portugal, en Grèce, en Italie, en Serbie, en Angleterre, en Espagne et au Japon. En tant que théoricien, il a publié ses articles dans différents sites Web et revues spécialisées. Il est l'auteur du livre *La estética de la perturbación* (*L'esthétique de la perturbation*), dans lequel il développe son concept particulier de « performance-interférence ». Depuis 2002, il a organisé plusieurs festivals et rencontres en art performance, en art action et en art vidéo.

Silvio De Gracia is a visual artist, performer and organizer. He directs the mail art and visual poetry magazine *Hotel Dada* and the Videoplay platform, dedicated to the diffusion of video performance, both in the city of Junín in Argentina. He has performed in Latin America, Canada, Portugal, Greece, Italy, Serbia, England, Spain and Japan. As a theoretician, he has been published in various websites and specialized magazines. He is the author of the book *La Estética de la Perturbación* (*The Aesthetics of Disturbance*), where he develops his particular concept of «performance-interference». Since 2002, he has organized several festivals and meetings of performance, video and art action.



Emilio Tarazona

LA COLOMBIE ET LE PÉROU

Auteur, critique d'art et commissaire indépendant, Emilio Tarazona vit et travaille à Bogotá. Il est l'auteur de plusieurs articles, parus dans divers magazines, journaux et catalogues, traitant de l'art contemporain en Amérique latine et de l'art action au Pérou. Il a entre autres publié *Accionismo en el Perú (1965-2000): rastros y fuentes para una primera cronología*. À titre de commissaire, il a organisé des expositions et des biennales d'art actuel telles que *Frecuencia e intensidad: 2 décadas + 1 lustro* (galerie Valenzuela Klenner, Bogotá, 2014). Il a également coorganisé *La otra bienal* (Bogotá, 2013) et *Perder la forma humana: una imagen sísmica de los años ochenta en América Latina* (musée national Reina Sofía, 2012-2013).

Emilio Tarazona is an author, art critic and independent curator who lives and works in Bogota. He has written many articles for various magazines, newspapers and catalogues, exploring both contemporary art in Latin America and action art in Peru. The book *Accionismo in el Perú (1965-2000). Rastros y fuentes para una primera cronología* figures among his published works. As a curator, he has organized contemporary art biennials and exhibitions, including *Frequency and Intensity. 2 Decades + 1 Lustrum* (Valenzuela Klenner Gallery, Bogota, 2014). He also co-organized *La Ostra Bienal* (Bogota, 2013) and *Losing the Human Form. A Seismic Image of the 1980s in Latin America* (Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, 2012-13).



Lynda Avendaño Santana

LE CHILI

Lynda Avendaño Santana est théoricienne, historienne de l'art et titulaire d'un doctorat en histoire de l'art de l'Université de Barcelone. Sa vie universitaire et intellectuelle a pris forme dans plusieurs universités et centres de recherche au Chili, en Espagne, en Italie et aux États-Unis. Misant sur le dialogue entre les arts, les sciences humaines, les sciences pures et les sciences sociales, elle a publié des articles, des chapitres de livre et des livres qui traitent de divers aspects de l'art contemporain sous un angle généalogique, comme *Toponimias de la relación entre arte y nuevos medios como arte público en el contexto del capitalismo cognitivo (1999-2016)* (*Toponymies de la relation entre l'art et les nouveaux médias en tant qu'art public dans le contexte du capitalisme cognitif [1999-2016]*).

Lynda Avendaño Santana is an art theorist, art historian, and doctor in History of Art from the University of Barcelona. Her academic and intellectual life developed at several universities and research centers in Chile, Spain, Italy and the U.S. Betting on the dialogue between the arts, humanities, sciences and social sciences, she has published articles, book chapters and books, such as *The significance of the relationship between art and new media as public art in the context of Cognitive Capitalism. 1999-2016* (2016), that support her efforts to address various aspects of contemporary art through their genealogies.

Serge Olivier Fokoua

L'AFRIQUE

Serge Olivier Fokoua vit et travaille entre le Cameroun et le Canada. Il a reçu une formation artistique à l'Université de Yaoundé. Il a également participé à des cours de perfectionnement en management culturel à l'Institut für Kultur Konzept (Institut pour les concepts culturels) de Hambourg, en Allemagne. Il détient une maîtrise en arts visuels de l'Université Laval, à Québec. Fokoua a participé à plusieurs expositions et projets artistiques à travers le monde. Membre cofondateur du collectif Les palettes du Kamer, il est depuis 2008 le directeur artistique des Rencontres d'arts visuels de Yaoundé (RAVY) et a fait venir au Cameroun plus d'une trentaine d'artistes et de commissaires internationaux.

Serge Olivier Fokoua lives and works in both Cameroon and Canada. He received his artistic training at the Université de Yaoundé and also followed advanced-level courses in cultural management at the Institut für Kultur Konzept in Hamburg, Germany. He holds a master's degree in visual art from Université Laval in Quebec City. Fokoua has participated in numerous exhibitions and art projects around the world. He is co-founder and member of the collective Les Palettes du Kamer and has been artistic director of the Rencontres d'Arts Visuels de Yaoundé (RAVY) since 2008, bringing more than 30 international artists and curators to Cameroon.



Pratiques actuelles Cameroun

Ruth Belinga, Michel Bitimbhe, Serge Olivier Fokoua et Salifou Lindou, artistes invités à la RiAP 2018 pour présenter leur travail lors d'une soirée de performance le 20 octobre à Québec (voir pages 20-23), nous offrent un regard sur leur pratique performative respective ainsi que sur le contexte spécifique dans lequel celle-ci évolue.

Artists Ruth Belinga, Michel Bitimbhe, Serge Olivier Fokoua and Salifou Lindou have been invited by RiAP 2018 to present their work in Quebec City during an evening of performance on October 20th (see pages 20-23). They will give us a look at their respective performative practices as well as the specific contexts in which their work is developed.

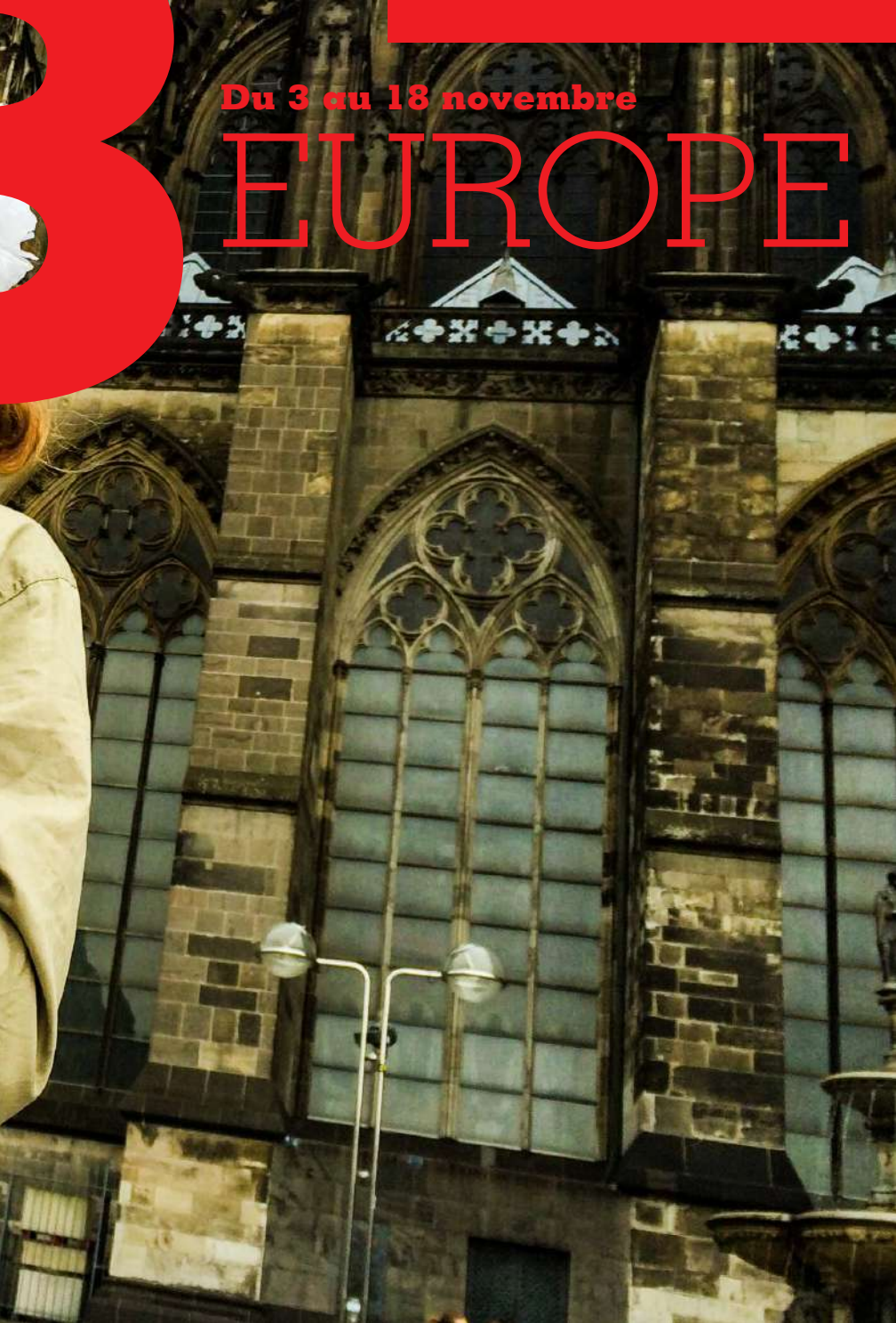
VOLET



Photo : EL Putnam

Du 3 au 18 novembre

EUROPE



IRLANDE DU NORD

Sandra Corrigan Breathnach

Sandra Corrigan Breathnach détient un baccalauréat BAAD, accompagné d'un prix de reconnaissance de rendement scolaire, et un baccalauréat spécialisé (avec mention très honorable) en beaux-arts, concentration sculpture, du Centre pour les arts créatifs et les médias (CCAM) de l'Institut de technologie de Galeyway-Mayo (GIT). Son travail a été exposé à l'échelle nationale et internationale. Les états d'expression phénoménologique du soi ainsi que la connexion au monde physique et à la métaphysique forment la pierre d'assise de sa pratique. Portée par l'intention de transcender l'ego, elle tend vers un état intensifié de communication où l'exploration des matériaux naturels comme moyens de création et d'expression ouvre le dialogue avec l'action rituelle.

Sandra Corrigan Breathnach holds a First Class Hons. B.A.A.D. accompanied by an Academic Achievement Award, a First Class Hons. B.A. Hons Fine Art in Sculpture from C.C.A.M. GIT Galway. Her work has been exhibited both nationally and internationally. The fundamental core of her practice deals with states of phenomenological expression of self and connectivity of the physical and meta-physical. Intent on transcending ego my work lifts me to a heightened state of communication, exploring natural materials as means of creation and expression to connect and open discourse through ritualistic action.



IRLANDE DU NORD

Brian Patterson

Brian Patterson est présentement administrateur et coordonnateur de projets pour Bbeyond. Il a contribué à sa création en 2001, qui visait à favoriser l'art performance en Irlande du Nord. Sa pratique s'intéresse à la poésie de la relation que nous entretenons avec l'espace (le présent ou l'environnement) et, d'une manière plus intellectuelle, à la manière dont nous sommes arrivés ici (par nos histoires passées) et à notre potentiel pour gouverner notre ou nos avenir. Son intérêt pour l'art a évolué vers le dualisme et les aspects métaphysiques de l'être, qui surgissent entre les états de conscience éphémères, leurs différentes natures et le lien qu'ils entretiennent avec de constantes incarnations incorporelles et inconscientes.

Brian Patterson is currently working as the administrator and coordinator of projects for Bbeyond. He was involved in the establishment of Bbeyond in 2001 to promote performance art in Northern Ireland. His working practice is concerned with the poetics of being in relation to place (the present/environment) and how we have arrived here intellectually (through our past/histories), and the potential to navigate our future/s. His specific interest in art has evolved into the metaphysical aspects of being and the dualism that arises between our transient ephemeral conscious realms with their different natures, in relation to being constant incorporeal unconsciousness embodiments.



IRLANDE DU NORD

EL Putnam

EL Putnam est une artiste visuelle et une auteure qui travaille principalement en art performance, en vidéo, en son et en médias interactifs. Son travail s'inspire de thèmes multiples et puise à différentes sources comme l'exploration des genres et de la sexualité, du jeu, du matérialisme et de l'étude des lieux. Ses recherches se concentrent sur la philosophie esthétique continentale, l'étude du performatif, le numérique et les théories féministes, examinant l'influence du néolibéralisme sur la production artistique. Elle détient un doctorat en esthétique, théorie de l'art et philosophie de l'Institut d'études doctorales en arts visuels. Ces derniers temps, elle enseigne au Département des arts visuels et médiatiques du Collège Emerson.

EL Putnam is a visual artist and writer working predominantly in performance art, video, sound, and interactive media. Her work draws from multiple themes and sources, including explorations of gender and sexuality, play, materialism, and the study of place. Her research focuses on continental aesthetic philosophy, performance studies, digital studies, and feminist theory, and examines the influence of neoliberalism on artistic production. She completed a PhD in Aesthetics, Art Theory, and Philosophy at the Institute for Doctoral Studies in the Visual Arts. She currently teaches at Emerson College in the Visual and Media Arts department.



IRLANDE DU NORD

Elvira Santamaría-Torres

Elvira Santamaría-Torres a réalisé ses études de maîtrise en arts visuels à l'Université de l'Ulster, en Irlande du Nord en 2009. Santamaría a présenté son travail dans des festivals d'art, des centres d'art, des galeries, musées et espaces publics au Mexique, en Europe, en Amérique du Nord, en Asie et en Amérique latine. Depuis 2000, elle est membre du groupe d'art performance Black Market International. Elle a organisé et commissarié plusieurs évènements tels la Rencontre annuelle internationale d'art performance au Yucatán 2002-2006. Son travail et ses idées ont été publiés dans divers livres, catalogues et revues. Santamaría a offert des ateliers et conférences dans des centres culturels et des universités au Mexique et à l'étranger.

Elvira Santamaría-Torres studied Visual Arts at the Master's level at the University of Ulster, Northern Ireland in 2009. Santamaría has presented her work in festivals, art centres, galleries, museums and public spaces in Mexico, Europe, North America, Asia and Latin America. Since 2000, she is a member of the performance art group Black Market International. She has organized and curated several events, such as the annual International Performance Art Encounter in Yucatán from 2002 to 2006. Her work and ideas have been published in several books, catalogs and magazines. Santamaría has given workshops and conferences in cultural centres and universities in Mexico and abroad.



László Lantos

LA HONGRIE

László Lantos est réalisateur, directeur de théâtre, performeur, écrivain, artiste et organisateur d'événements culturels. Il a terminé ses études à l'Université Loránd Eötvös (Budapest). Il a travaillé comme auteur et rédacteur pour plusieurs revues d'art alternatives. Il a été directeur et performeur pour les groupes d'art performance Aphasia Teátrum (1988-1991) et Opál Theatre (depuis 1993). Lantos a réalisé un film dressant le portrait du performeur punk Bada Dada, appelé *Dada Univerzoom* (avec János Gasner, 2008) et a également publié des livres, parmi lesquels *Éhségkönyv (Le livre de la faim, 2005)*, *Nőket néző képek (Images-regards sur des femmes, avec Mari Falcsik, 2013)* et *Semmikor (L'époque du rien, 2017)*.

László Lantos is a theatre and film director, performer, writer, artist and cultural organizer. He completed his studies at Eötvös University. He has been a writer and editor for several alternative art periodicals. He was the director of and a performer in the performance groups Aphasia Teátrum (1988-91) and Opál Theatre (since 1993). Lantos made a portrait movie about punk performer Bada Dada called *Dada Univerzoom* (with János Gasner, 2008), and also published the books *Éhségkönyv* ("Book of Hunger", 2005), *Nőket néző képek* ("Images Watching Women", with Mari Falcsik, 2013), and *Semmikor* ("Nothing-Age", 2017).



Gustáv Ütő

LA ROUMANIE

Gusztáv Ütő est artiste, organisateur, écrivain et conférencier. De 1978 à 1982, il a étudié les beaux-arts et la peinture. Depuis 1977, il a produit plus de 500 activités de happening, manifestations de rue, performances et poésie en Europe, Amérique du Nord et en Asie. Depuis 1991, il enseigne les beaux-arts à Sepsiszentgyörgy / Sf. Gheorghe et il organise des événements en art avec les collectifs suivants: AnnART, MEDIUM, ARES, Eruptio et archETNAkció. Depuis 1995, il est le directeur du ETNA Alternative Art Foundation et depuis 2007, il est conférencier à l'Université Partium Christian. Son doctorat porte sur l'art action en Transylvanie (2013).

Gusztáv Ütő is an artist, organizer, writer and lecturer. From 1978 to 1982, he studied fine arts and painting. Since 1977, he has produced more than 500 activities of happening, street action, performance and sound poetry in Europe, North America and Asia. Since 1991, he teaches fine arts at Sepsiszentgyörgy / Sf. Gheorghe and organizes art events with the following collectives: AnnART, MEDIUM, ARES, Eruptio and archETNAkció. He is the director of the ETNA Alternative Art Foundation since 1995 and, since 2007, a lecturer at the Partium Christian University. His doctorate focuses on action art in Transylvania (2013).

Nia Pushkarova

LA BULGARIE

Nia Pushkarova est une artiste et une mère. En 1989, elle a obtenu un diplôme de l'école d'art à Troyan en Bulgarie avec une spécialité en céramique et après un intervalle de trois ans elle a été acceptée au département des beaux-arts à l'Université de Reading au Royaume-Uni. Elle utilise des médiums traditionnels en art, tels la peinture, la photographie et le dessin, ainsi que la performance et l'installation vidéo, parfois tous entremêlés en une présentation générale. Elle a organisé et commissarié le festival en art Water tower. Elle a reçu le prix EFFE du European Festival Label, pour l'année 2015-2016. Elle est présentement présidente de NGO-IME et membre du conseil d'administration de la Bulgarian Festival Association.

Nia Pushkarova is an artist and mother. She graduated art college with a specialization in ceramics in Troyan, Bulgaria in 1989. After three gap years, she was accepted in the Fine Art Department at the University of Reading, UK. She uses traditional art mediums, such as painting, photography and drawing, as well as performance and video installations, sometimes all intertwined in a general presentation. She organized and curated the Water Tower Art Fest. She won the EFFE award from the European Festivals Association for the year 2015-2016. She is currently a chairwoman of NGO-IME and a member of the Board of Directors of the Bulgarian Festival Association.



Artur Tajber

LA POLOGNE

Artur Tajber est un artiste intermédia, un performeur, un auteur et un théoricien vivant à Cracovie. Il s'implique dans le milieu de la performance depuis le milieu des années soixante-dix, où il a commencé à organiser des événements, à agir à titre de commissaire et à participer à des actions syndicales, tout en voyageant à l'étranger. Vers la fin des années quatre-vingt, il a participé à la réactivation de l'Association des artistes et designers polonais (Związek Polskich Artystów Plastyków, ZPAP) en plus de fonder et de diriger la galerie GT à Cracovie. À partir de 1989, il a siégé au conseil régional du ZPAP en tant que vice-président. Il est l'initiateur de l'Atelier d'intermédia de Cracovie. En 2007, il est nommé directeur du Département d'intermédia, mis sur pied à l'Académie des beaux-arts de Cracovie, où il a également dirigé le premier atelier en art performance de la Pologne (B.A., M.A., Ph. D.). Depuis 2007, il donne des conférences sur l'art performance à l'Université Jagellonne.

Artur Tajber is an intermedia and performance artist, writer and theorist living in Krakow. He has been involved in the performance art movement since the mid-1970s. He began organizational, curatorial and union activity as well as travelling abroad. Toward the end of the eighties, he was involved in the reactivation of the ZPAP, founded and ran the gt gallery in Krakow, and from 1989, he was vice president of the Regional Board of the ZPAP. He is the instigator of the Intermedia Studio in Krakow. In 2007, he was appointed head of the Department of Intermedia formed at the Academy of Fine Arts in Krakow, where he also runs Poland's first Performance Art Studio (BA, MA, PhD). Since 2007, he has also lectured on performance art at the Jagiellonian University.



Yaryna Shumska

L'UKRAINE

Yaryna Shumska est étudiante au doctorat à l'Académie nationale des arts de Lviv (Ukraine). Elle a reçu une bourse du programme Gaude Polonia du ministère de la Culture de la Pologne (2013). Elle travaille en art performance, en peinture, en graphisme, en installation et en danse. Elle a participé à des expositions et à des festivals d'art performance en Ukraine, en Pologne, en Italie, en Allemagne, en Lettonie, en Norvège, en Israël, au Japon, en Thaïlande et aux États-Unis. Dans son travail, elle explore la nature et les particularités de certains environnements, espaces, objets, ainsi que le moment où le concept de « présence » provoque des changements dans la signification première des lieux et des situations.

Yaryna Shumska is a PhD student at the Lviv National Academy of Arts in Ukraine. She is a grant holder in the program Gaude Polonia of the Minister of Culture of Poland (2013). She works in the fields of performance art, painting, graphics, installation, and dance. She has participated in Ukrainian and international exhibitions and performance art festivals in Ukraine, Poland, Italy, Germany, Latvia, Norway, Israel, Japan, Thailand, and the U.S. In her works, she explores the nature and specifics of certain environments, spaces, and objects, where the concept of "presence" provokes changes in the primary significance of the places and situations.

Branko Franceschi

LA CROATIE

Formé en histoire de l'art à l'Université de Zagreb, Branko Franceschi a organisé et commissarié depuis 1984 de nombreuses expositions en art contemporain, en Croatie comme ailleurs. Il est actuellement le directeur du Musée des beaux-arts de Split (Croatie). Il a été le commissaire du pavillon de la Croatie à la 16^e Biennale de São Paulo (2004) et aux 52^e et 55^e Biennales de Venise (2007 et 2013). Sa formation diversifiée comprend la production d'œuvres en ligne, d'articles pour des quotidiens, de critiques d'art, de revues culturelles en Croatie et à l'étranger, de monographies sur des artistes croates contemporains, en plus de la télédiffusion, de la radiodiffusion et de l'édition de livres sur la critique artistique en Croatie.

Trained as an Art Historian at the University of Zagreb, Branko Franceschi has initiated and curated numerous exhibitions of contemporary art for exhibition spaces in Croatia and beyond since 1984. He is currently the director of the Museum of Fine Arts in Split, Croatia. He was commissioner/curator for the Croatian pavilion at the 16th Sao Paulo Biennial (2004) and the 52nd and 55th Venice Biennial (2007 and 2013). His diverse background includes the production of online works, articles for daily papers, art reviews and cultural periodicals in Croatia and abroad, monographs on contemporary Croatian artists, TV and radio broadcasting, and he has edited books on art criticism in Croatia.

Svetlana Mladenov

LA SERBIE

Svetlana Mladenov est historienne de l'art, critique en arts visuels et commissaire. Elle est à l'origine de nombre de manifestations en arts visuels, d'expositions, de festivals, d'événements artistiques et d'ateliers. Ses textes abondants sur l'art contemporain ont été publiés dans des livres, des catalogues et des revues d'art. Elle a été conservatrice au Musée d'art contemporain de Voïvodine, à Novi Sad, de 2007 à 2015. Elle est membre de l'AICA (Association internationale des critiques d'art) et de la Société des historiens de l'art de la Serbie, ainsi que fondatrice de Visart, une association pour les arts visuels et la culture. Elle a travaillé sur le projet du pavillon de la Serbie en tant que commissaire adjointe à la 54^e Biennale de Venise. Elle a fait connaître l'art moderne serbe et ex-yougoslave grâce à ses expositions, conférences et présentations partout dans le monde.

Svetlana Mladenov is an art historian, visual arts critic and curator. She has initiated many visual arts manifestations, exhibitions, festivals, art events, happenings and workshops. Her numerous texts on contemporary art have been published in books, catalogues and art magazines. She was curator at the Museum of Contemporary Art of Vojvodina in Novi Sad from 2007 to 2015. She is a member of the AICA, Society of Art Historians of Serbia and a member and founder of VISART- Association for Visual Arts and Culture. As associate curator, she worked on the project of the Serbian Pavilion at the 54th Venice Biennale. She has presented Serbian and ex-Yugoslav modern art through exhibitions, lectures and presentations all over the world.



Artūras Raila

LA LITHUANIE

Artūras Raila enseigne au Département de photographie et d'arts médiatiques de l'Académie des beaux-arts de Vilnius, où il a obtenu un diplôme du Département de sculpture en 1989. L'artiste a changé d'orientation artistique depuis pour se tourner vers les objets, les installations, la vidéo et la performance. Il a pratiqué différentes disciplines comme la performance, la vidéo, la photographie et une combinaison de celles-ci. Raila a commencé à exposer alors qu'il était encore étudiant et compte désormais à son actif de nombreuses expositions solos et collectives. Il a présenté son travail en Lituanie, en Allemagne, en Angleterre, en Estonie, en Lettonie, en Slovénie, en Pologne, au Danemark, en Belgique, en Autriche, aux Pays-Bas, en Norvège, en Suède et aux États-Unis.

Artūras Raila is an artist who teaches in the Department of Photography and Media Art at the Vilnius Academy of Fine Art. After graduating from the Sculpture department of the Vilnius Academy in 1989, Raila changed his artistic direction towards objects, installations, video and performances. He has worked in different media such as performance, video, photography and combinations of all these. Raila started exhibiting while still a student of art, and has now taken part in numerous solo and group exhibitions and shown his work in Lithuania, Germany, England, Estonia, Latvia, Slovenia, Poland, Denmark, Belgium, Austria, the Netherlands, Norway, Sweden, and the U.S.

Michal Schreiber

ISRAËL

Michal Schreiber détient un baccalauréat en beaux-arts de l'École des beaux-arts de Bezalel (Jérusalem) et une maîtrise en arts interdisciplinaires de l'Université de Tel Aviv. Dès 1997, elle a commencé à présenter des œuvres vidéo et performatives dans le cadre d'expositions et d'événements artistiques en Israël et ailleurs. Depuis 2011, Schreiber poursuit diverses activités dans le domaine de l'art performance israélien : la recherche, l'archivage, l'écriture, le commissariat. Son travail combine et reflète ces perspectives multiples.

Michal Schreiber holds a BFA from the Bezalel Academy of Arts and Design in Jerusalem and an MA from the Interdisciplinary Program of the Arts at Tel Aviv University. Since 1997, she has presented performance and video works in exhibitions and art events in Israel and other countries. Since 2011, Schreiber has acted in various domains in the field of Israeli performance art, doing research, archiving, writing, and curating. Her work combines and reflects these multiple perspectives.



Joanna Matuszak

LA RUSSIE

Joanna Matuszak a étudié l'histoire de l'art à l'Université de l'Indiana, avec spécialisation en art performance et en art de l'après-Seconde Guerre mondiale en Russie et en Europe de l'Est. Elle a donné des communications sur divers aspects de la performance russe dans le cadre de conférences en histoire de l'art et en études slaves aux États-Unis et au Canada. Elle est membre du groupe de travail « Imaginer une autre Europe de l'Est : la performance des différences en Europe centrale et orientale, en Eurasie et en Russie ». Ses publications récentes incluent un article portant sur les performances de l'artiste contemporain russe-allemand Vinogradov. Lors de l'année universitaire 2017-2018, elle a occupé le poste de professeure adjointe invitée en art et en histoire de l'art à l'Université Bucknell (Lewisburg, Pennsylvanie).

Joanna Matuszak studied art history at Indiana University with a specialization in performance art and Russian and East European post-World War II art. She has presented on various aspects of Russian performance art at art history and Slavic studies conferences in the United States and Canada. She is a member of the Working Group "Imagining an Other 'Eastern Europe': Performances of Difference in Central-Eastern Europe, Eurasia, and Russia". Her recent publications include a research article on the performances of Russian contemporary artist German Vinogradov. For the 2017-2018 academic year, she held a position of Visiting Assistant Professor of Art and Art History at Bucknell University in Lewisburg, PA.



Verónica Metello

LE PORTUGAL

Verónica Metello est historienne de l'art, commissaire, consultante en art et chercheuse au CEIS XX à l'Université de Coimbra. Metello a obtenu une maîtrise en histoire de l'art de l'Université Nova (Lisbonne) en 2007, présentant ainsi la première recherche portant sur la performance portugaise. Elle a commissarié nombre d'expositions et de projets au cours des dernières années, notamment pour le compte d'Artech International. Elle donne fréquemment des présentations et des conférences sur l'art performance. Cheffe des relations institutionnelles au Creatives Terminal, elle est aussi la directrice culturelle de l'ambassade de Suède, à Lisbonne.

Verónica Metello is an art historian, curator, art consultant and researcher at CEIS XX - Coimbra University. Metello holds an MA in the History of Art from Universidade Nova in Lisbon (2007), presenting the first research on Portuguese performance. Metello has curated and participated in several exhibitions and projects in recent years and worked as a curator for Artech International. She frequently delivers talks and lectures on performance art. She is the Head of Institutional Relations at Creatives Terminal and the cultural officer at the Swedish Embassy in Lisbon.

Helena Sands

L'ANGLETERRE

Helena Sands est maître de conférences, artiste et créatrice de performances. Elle prépare actuellement un doctorat axé sur la pratique à l'École d'art et de design de Cardiff. Elle est titulaire d'un baccalauréat en beaux-arts de l'Université de l'Ouest de l'Angleterre (2007), d'une maîtrise en scénographie de l'Université centrale d'art et de design de Saint Martins (2003) et d'un baccalauréat en théâtre et en *performance studies* de l'Université de Warwick (2001). Le travail de Sands met son corps au premier plan par l'utilisation de matériaux simples et reconnaissables afin de questionner la perception de l'intimité en art action et en art performance. Elle est actuellement professeure adjointe à l'École d'art et de design de Cardiff en *performance studies*.

Helena Sands is a lecturer, artist and performance maker currently engaged in a practice-based PhD at Cardiff School of Art and Design. She completed a BA in fine arts at the University of the West of England (2007), an MA in Scenography at the Central Saint Martins University of Art and Design (2003) and a BA in Theatre and Performance Studies at the University of Warwick (2001). Helena's work foregrounds her body utilizing simple, recognizable materials to interrogate perceptions of intimacy in performance art action. She is currently an Associate Lecturer at Cardiff School of Education (performance studies).



Démosthène Agrafiotis

LA GRÈCE

Démosthène Agrafiotis est un poète et artiste actif en peinture, en photographie, en intermédia et en installation. Il établit un rapport entre ces disciplines et ses livres de poésie, ses essais, ses installations et ses expositions de photos, de peinture et de dessins, en Grèce comme à l'étranger. Ses essais sont consacrés à l'analyse de différentes formes d'art en tant que phénomène culturel. Agrafiotis est l'auteur de douzaines de livres traduits en plus de cinq langues, dont les plus récents sont *Bêtises* (2011), *+graphies* (2011) et *Monogatari II* (2017). Sa revue d'anthologie grecque *Clinamen* (1980-1990), un mélange de poésie et d'art, coéditée par Erato Publications à Athènes (1991-1994), a présenté le travail d'artistes de l'Europe, de l'Asie et des Amériques pendant plus d'une décennie.

Démosthène Agrafiotis is a poet and intermedia artist active in the fields of poetry, painting, photography, intermedia, installations and their interactions. He has written books of poetry and essays and exhibited photography, paintings, drawings and installations, both in Greece and abroad. His essays are dedicated to the analysis of different forms of art as cultural phenomena. Agrafiotis is the author of dozens of books in over 5 languages including, most recently, *Bêtises* (2011), *+graphies* (2011) and *Monogatari II* (2017). His anthology-formatted magazine 'Clinamen' (1980-90), co-published by Erato Publications in Athens (1991-94), was active for over a decade as an amalgam of Greek poetry and art with work from Europe, Asia and America.



Ieke Trinks

LES PAYS-BAS

Ieke Trinks est une artiste visuelle. Elle détient deux maîtrises en beaux-arts, une de l'Académie des arts visuels et du design (AKV) St. Joost aux Pays-Bas (2008) et une en études critiques et pédagogiques de l'Académie d'art de Malmö (2017). Elle organise annuellement le Performance Art Event (PAE) à Rotterdam. Trinks est membre du collectif de performance hollandais exclusivement féminin TRICKSTER depuis 2009 et elle est coproductrice depuis 2010 du PAE, qui organise des événements en art performance sur une base sporadique aux Pays-Bas. Elle a présenté son travail dans plusieurs salles internationales tant en Europe qu'en Amériques du Nord et du Sud.

Ieke Trinks is a visual artist. She holds a Masters of Fine Art from AVK St. Joost in the Netherlands (2008) and an MFA in Critical & Pedagogical Studies from the Malmö Art Academy (2017). For the past several years, she has organized the annual Performance Art Event in Rotterdam. Since 2009, Trinks has been a member of the all-women Dutch performance collective TRICKSTER and, since 2010, she has co-produced PAE (Performance Art Event) in Rotterdam, which organizes performance art events on an irregular basis in the Netherlands. She has presented her work at international venues in various countries in Europe and North and South America.



Philippe Franck

LA BELGIQUE

Historien de l'art, concepteur et critique culturelle, producteur, créateur sonore et intermédiaire, Philippe Franck est directeur de Transcultures, centre des cultures numériques et sonores. Il est le fondateur et le directeur artistique du festival international des arts sonores City Sonic depuis 2003 et des Transnumériques, biennale des cultures numériques depuis 2005 en Fédération Wallonie-Bruxelles. Il a été le commissaire artistique de nombreuses autres manifestations en art contemporain, sonore, hybride et numérique, tant en Europe qu'à l'international. Il enseigne à l'École supérieure des arts Saint-Luc (Bruxelles), à l'École nationale supérieure des arts visuels de La Cambre et à ARTS² (École supérieure des arts à Mons).

Philippe Franck is an art historian, essayist and art critic, producer, sound and intermedia artist, and director of the media and sound arts centre Transcultures. He is the founder and artistic director of the City Sonic international sound art festival (since 2003) and of Transnumériques, a digital culture biennial in the Wallonia-Brussels Federation (since 2005). Franck has also curated many other events presenting contemporary, hybrid, digital and sound art in Europe and internationally. He teaches at the École supérieure des Arts Saint-Luc in Brussels, at the École national supérieur des arts visuels de La Cambre and at ARTS² in Mons.

Thomáš Ruller

LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Tomáš Ruller détient une maîtrise en sculpture de l'Académie des beaux-arts de Prague (1982) et travaille en art médiatique et en art performance. Il est un des fondateurs de ces mouvements et groupes de performance : Aufmerksamkeitschule (L'école de l'attention, 1983), East-West Study Project (1984) et Black Market (1985). Il est aussi responsable de l'organisation d'Open Situation/European Project depuis 1989. Il a activement participé à la résistance avant 1989 (Open Dialogue, 1988) et à la Révolution de velours comme membre du forum civique de 1989-1990. Il a cofondé la Faculté des beaux-arts de l'Université de technologie de Brno (BUT) en 1992, puis enseigné au Département des beaux-arts en 2004. Il dirige aujourd'hui des ateliers de performance. Son travail a été présenté à la documenta 8 à Kassel en 1987 et a produit de multiples publications.

Tomáš Ruller holds an MFA in sculpture from the Academy of Fine Arts Prague (1982) and works in media and performance art. He was a co-founder of the East-West/School of Attention performance art movement in Poland in 1983, co-founder of the Black Market Project in 1985 and has been organizing the Open Situation/European Project since 1989. He was active in resistance before 1989 (i.e. Open Dialog 1988) and in the Velvet Revolution as a member of the Civic Forum in 1989/90. He was co-founder of the Faculty of Fine Arts at BUT Brno in 1992 and reached the status of Professor in Fine Art in 2004, and is now head of the Performance Studio. His work has been published at Documenta 8 Kassel (1987) and in multiple books.



Ingrid Blekastad

LA NORVÈGE

Ingrid Blekastad est directrice de Kunstbanken Hedmark Kunstsenter depuis 2000. Elle est responsable de la gestion quotidienne de Kunstbanken et en est la directrice artistique. Blekastad est l'instigatrice de l'adhésion de Kunstbanken à l'art performance. Depuis 2003, l'établissement a organisé des festivals de performances avec des artistes norvégiens et internationaux. Elle est titulaire d'une majeure en histoire de l'art de l'Université de Bergen. Blekastad travaille depuis onze ans comme conservatrice au Lillehammer Art Museum. Elle a également enseigné pendant huit ans l'histoire récente de l'art au Lillehammer University College. Elle a publié des articles dans diverses revues d'art et catalogues d'exposition.

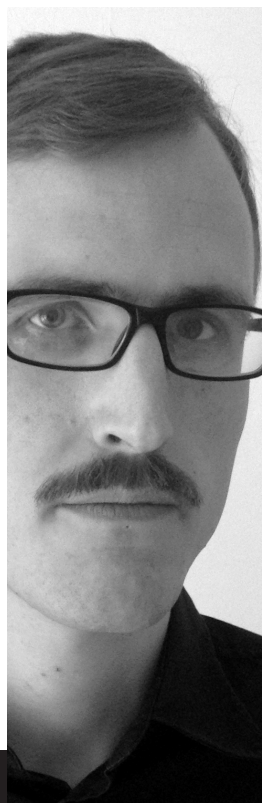
Ingrid Blekastad is the Director of the Kunstbanken Hedmark Kunstsenter since 2000. She is responsible for the day-to-day management of Kunstbanken and is the artistic director. Blekastad is also the initiator of Kunstbanken's commitment to performance art. Since 2003, the institution has organized performance festivals with Norwegian and international artists. She holds a degree in art history from the University of Bergen. Blekastad has 11 years of practice as a conservator at the Lillehammer Art Museum. Blekastad has also taught recent art history for 8 years at Lillehammer University College. She has published articles in different art magazines and exhibition catalogues.

John Huntington

LA SUÈDE

John Huntington est un artiste suédois appartenant aux traditions conceptuelle et performative. Son travail porte sur les thèmes de la bureaucratie et de la gestion, s'appropriant l'esthétique institutionnelle afin de remettre en cause la hiérarchie et de proposer de nouvelles structures expérimentales. Au cours des dernières années, il a participé à de nombreux événements et expositions en Suède et ailleurs sur la scène internationale. La plupart du temps, il s'investit dans des processus de collaboration, notamment dans le cas de ses deux projets à long terme, Frihetsförmedlingen (Organisme suédois pour la liberté) et Kanslibyrån (Bureau du secrétariat). À part ses propres projets artistiques, il a commissarié des spectacles sur plusieurs plateformes en Suède, comme A-venue, Platform Stockholm et Global Talks.

John Huntington is a Swedish artist working in a conceptual and performative tradition. Thematically, his work circulates around bureaucracy and management, appropriating institutional esthetics to question hierarchies and propose new experimental structures. In recent years, he has participated in numerous events and exhibitions both in Sweden and internationally. He works mostly in collaborative processes, most notably within two long-term projects: The Swedish Freedom Agency (Frihetsförmedlingen) and The Secretariat Bureau (Kanslibyrån). Apart from his own artistic projects, he has curated shows for multiple platforms in Sweden, such as A-venue, Platform Stockholm and Global Talks.



Roi Vaara

LA FINLANDE

Roi Vaara a étudié les arts visuels à l'Université Aalto d'Helsinki et à l'Université Jyväskylä en Finlande. Pionnier en vidéo, en installation, en art performance et en art collectif tant en Finlande qu'à l'international, il est surtout connu pour les performances qu'il réalise depuis 1978. Il participe à Black Market International depuis 1988, un collectif de performeurs et performeurs. Vaara a présenté plus de 500 performances uniques et expérimentales dans une multitude d'expositions et de festivals internationaux (environ 50 pays). Il a écrit au sujet de l'art et occupé les postes de professeur et de conférencier invité dans de nombreuses universités et académies d'art autour du monde. Il a également commissarié et organisé plusieurs événements en art performance.

Roi Vaara studied art at Aalto University in Helsinki and at Jyväskylä University in Finland. He is a pioneer in video, installation, performance and collective arts in Finland and internationally, and is best known for his performances. He has given performances since 1978 and has been active since 1988 in Black Market International, a performance collective. Vaara has performed over 500 unique experimental works, and his work has been presented in numerous international exhibitions and festivals in about 50 countries worldwide. He has written about art, worked as visiting lecturer and teacher in numerous universities and art academies around the globe, and curated and organized performance art programs.



Ellen Friis et Henrik Vestergaard

LE DANEMARK

Ellen Friis a obtenu en 2005 de l'Académie d'art Berlin-Weißensee (Kunsthochschule Berlin-Weißensee) une maîtrise en stratégie des arts interdisciplinaires dans l'espace public, après avoir terminé un baccalauréat en scénographie et en art performance. Elle a créé plusieurs performances, installations vidéo et concepts performatifs qui ont été présentés dans de nombreux contextes et lieux en Angleterre, en Allemagne, en Pologne, en Finlande, en Norvège, en Suède, au Danemark, aux États-Unis et ailleurs. Henrik Vestergaard a été dramaturge pour Verk Produksjioner (Norvège) et Erik Pold (Danemark), entre autres. Il a créé des bandes sonores et a participé à plusieurs projets de performance associés à l'Institut des sciences théâtrales appliquées de Giessen, à Berlin. Il est titulaire d'une maîtrise en sciences théâtrales. Ensemble, Friis et Vestergaard ont fondé Liveart.dk en 2004, à Copenhague, dans le but de favoriser la discussion, la documentation et le développement de l'art en direct au Danemark. Ils ont organisé onze grands festivals internationaux d'art en direct depuis 2004 et plus de 40 événements incluant des discussions, livres, séries vidéo, symposiums et autres procédés appartenant aux disciplines de l'art en direct, de la performance, de la critique d'art et de la documentation.

Ellen Friis has an MA in interdisciplinary art strategies for the public space from Kunsthochschule Berlin, 2005, based on a BA in stage design and performance art. She has created several performances, video installations and performance concepts that have been presented in many contexts and spaces in England, Germany, Poland, Finland, Norway, Sweden, Denmark, Michigan and more. Henrik Vestergaard has been a dramaturg for, among others, Verk Produksjioner (NO) and Erik Pold (DK). He has created soundtracks and performed in several Giessen (Applied Science of Theatre) -related performance projects in Berlin. Henrik has an MA in Theatre Science. Together, they founded Liveart.dk in Copenhagen in 2004 to promote the discussion, documentation and development of live art in Denmark. They have organized 11 large international festivals of Live Art since 2004, and over 40 discussion events, books, video series, symposia and more in the field of live art, performance art, art criticism and documentation.



Fergus Byrne

LA RÉPUBLIQUE D'IRLANDE

Fergus Byrne est un artiste multidisciplinaire œuvrant en performance, sculpture et dessin. Sa pratique en écriture amène un point de vue particulier sur le travail de performance illustré dans le texte « Fragments on the Performance Collective », publié dans *Performance Art in Ireland: A History*. Il a également été commissaire de divers événements. En 2005, il a collaboré avec Studios pour le commissariat de Offside Live I et II à la Galerie Hugh Lane (comme elle s'appelait alors). Il a été commissaire de The Dock, un évènement d'une journée alliant la danse et l'art performance. En 2015, il a collaboré avec Ambra Bergamasco pour le commissariat et la production du festival de films Moving Bodies Butoh au New Theatre à Dublin.

Fergus Byrne is a multidisciplinary artist working in performance, sculpture and drawing. His writing practice brings with it a particular viewpoint on performance work, which is exemplified in 'Fragments on the Performance Collective' in *Performance Art in Ireland: A History*. He has also curated events. In 2005, he collaborated with Pallas Studios in curating Offside Live I and II at the Hugh Lane Gallery (as it was then known). He curated Generation at The Dock, a day-long event also combining dance and performance art. In 2015, he collaborated with Ambra Bergamasco in curating and producing the Moving Bodies Butoh Film Festival at The New Theatre in Dublin.

EL Putnam

L'IRLANDE DU NORD

EL Putnam est une artiste visuelle et une auteure qui travaille principalement en art performance, en vidéo, en son et en médias interactifs. Son travail s'inspire de thèmes multiples et puise à différentes sources comme l'exploration des genres et de la sexualité, du jeu, du matérialisme et de l'étude des lieux. Ses recherches se concentrent sur la philosophie esthétique continentale, l'étude du performatif, le numérique et les théories féministes, examinant l'influence du néolibéralisme sur la production artistique. Elle détient un doctorat en esthétique, théorie de l'art et philosophie de l'Institut d'études doctorales en arts visuels. Ces derniers temps, elle enseigne au Département des arts visuels et médiatiques du Collège Emerson.

EL Putnam is a visual artist and writer working predominantly in performance art, video, sound, and interactive media. Her work draws from multiple themes and sources, including explorations of gender and sexuality, play, materialism, and the study of place. Her research focuses on continental aesthetic philosophy, performance studies, digital studies, and feminist theory, and examines the influence of neoliberalism on artistic production. She completed a PhD in Aesthetics, Art Theory, and Philosophy at the Institute for Doctoral Studies in the Visual Arts. She currently teaches at Emerson College in the Visual and Media Arts department.



André Stitt

LE PAYS DE GALLES

André Stitt travaille comme artiste expérimental depuis 1976. Il a créé des centaines d'œuvres uniques qui ont été présentées dans des galeries d'art renommées, des salles alternatives et des sites spécifiques dans le monde entier. Au cours des dernières années, il s'est tourné à nouveau vers les matériaux, les processus et la performance associés à la peinture. Il est professeur d'art interdisciplinaire à l'École d'art et de design de Cardiff et à l'Université métropolitaine de Cardiff (Pays de Galles). En 2000, il a ouvert à Cardiff TRACE : Installaction Artspace, lançant par le fait même un solide programme mettant de l'avant un corpus d'œuvres internationales fondées sur la temporalité. Le travail commissarial de Stitt comprend entre autres RHWNT (Québec, 2003-2004), Of Contradiction (Beijing, 2005), TRACE : Displaced (Glasgow, 2008) et Artspace (Sydney, 2009).

André Stitt has worked as an experimental artist since 1976, creating hundreds of unique works at major galleries, alternative venues and specific sites throughout the world. In recent years, he has re-focused on the materials, processes and performance of painting. He is Professor of Interdisciplinary Art at Cardiff School of Art & Design at Cardiff Metropolitan University in Wales, UK. In 2000 he opened TRACE: Installaction Artspace in Cardiff, initiating a robust programme of international time-based work. Stitt's curatorial work includes RHWNT (Quebec, 2003-04), Of Contradiction (Beijing, 2005), TRACE : Displaced (Glasgow 2008) and Artspace (Sydney, 2009), among others.



Giovanni Fontana

L'ITALIE

Giovanni Fontana, artiste, auteur, performeur, poète sonore et visuel, s'intéresse aux langages multicode, aux techniques intermédiaires et à la synesthésie. Après avoir obtenu un diplôme universitaire en architecture, il a poursuivi ses études en arts et en musique. Au cours des 40 dernières années, il a présenté ses performances dans des centaines de festivals d'art performance, de poésie nouvelle et d'art électronique. Fondateur de la revue *La Taverna di Auerbach* et de la revue de poésie sonore *Momo*, il participe à une multitude de CD et d'anthologies de poésie sonore. Ses livres récents comprennent *Déchets* (2014) et l'essai critique *Italian Performance Art* (en collaboration, 2015). Son dernier poème vidéo s'intitule *Poema Bonotto* (2016).

Artist, writer, performer, sound and visual poet, Giovanni Fontana has been working with multicode languages, intermedia techniques and synaesthesia for 40 years. He has a university degree in Architecture and has continued his studies in the artistic and musical fields. Over the last 40 years, he has performed in hundreds of festivals of Performance Art, New Poetry and Electronic Arts. He is the founder of the review *La Taverna di Auerbach* and of the sound poetry review *Momo*. Among his records are multiple CDs and sound poetry anthologies. His recent books include *Déchets* (2014) and the critical essay *Italian Performance Art* (2015, in coll.). His latest video poem is *Poema Bonotto* (2016).



Sandrine Meats

LA FRANCE

Sandrine Meats est historienne de l'art. Elle prépare actuellement une thèse de doctorat à l'Université Paris I – Panthéon-Sorbonne. Ses recherches portent sur l'histoire de la performance des années soixante et soixante-dix, en Grande-Bretagne et en France, ainsi que sur les processus d'historicisation de la discipline. Elle a assuré des charges d'enseignement dans les Universités Paris IV – Sorbonne et Paris I – Panthéon-Sorbonne. Elle publie également sur l'actualité de la performance et est notamment coauteure, avec Mehdi Brit, de l'ouvrage *Interviewer la performance : regards sur la scène française depuis les années 1960* (Manuella Éditions, 2014).

Sandrine Meats is an art historian. She is currently working on her doctoral thesis at the Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. Her research focuses on the history of performance art in the 1960s and 1970s in Great Britain and France, as well as the processes by which the medium is historicized. She has taught at the Université Paris-Sorbonne and the Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. Meats also writes about current events in the performance art world. Along with Mehdi Brit, she is co-author of the book *Interviewer la performance. Regards sur la scène française depuis les années 1960* (Manuella Editions, 2014).

Valerian Maly

LA SUISSE

Valerian Maly est artiste, commissaire, enseignant et responsable de la division Art performance au sein du master en pratique des arts contemporains de la Haute école des arts de Berne. Il vit et travaille avec Klara Schilliger depuis plus de 30 ans, avec qui il a performé sur presque tous les continents. En parallèle à ses études de musique classique au Conservatoire de Lucerne, sa formation se déroule dans les clubs et les centres d'art, entre punk et musique minimale. Maly a fondé le festival VIPER dans les années soixante-dix. De 2011 à 2017, il est aussi le directeur artistique du festival BONE. Désormais, il se consacre à la fondation d'une « République géniale », selon le terme de Robert Filliou, un territoire planant un mètre au-dessus du sol.

Valerian Maly is an artist, curator, teacher and head of the performance art section of the Master of Arts in Contemporary Arts Practice program at the Bern University of the Arts. For over thirty years, he has been living and working with Klara Schilliger, with whom he has performed on almost every continent. In addition to having studied classical music at the conservatory in Lucerne, he received his education in both nightclubs and art centres, navigating the worlds of punk and minimalist music. Maly founded the VIPER festival in the 1970s and was artistic director of the BONE performance art festival from 2011 to 2017. He is currently working toward the establishment of a «République géniale», a territory that hovers one metre above the ground and that was originally conceived by Robert Filliou.



Florian Feigl et Jörn J. Burmester

L'ALLEMAGNE

Florian Feigl a créé et réalisé des performances en Allemagne et partout en Europe depuis 1997. Il est le cofondateur du Mois de l'art performance de Berlin (MPA-B) ainsi que le cofondateur et trésorier actuel de l'Association d'art performance à Berlin e.V. (APAB e.V.). Feigl a publié des textes sur l'art performance dans des publications internationales et des revues d'art. De 2014 à 2016, il a occupé un poste de professeur au Centre interuniversitaire de danse à Berlin (HZT-Berlin). Jörn J. Burmester est entré dans le monde de l'art performance en passant par le théâtre indépendant. Il conçoit et présente son travail solo en Europe et dans le monde, en plus de travailler avec divers partenaires et groupes. Burmester est le fondateur de Performer Stammtisch, un réseau d'artistes de la performance de Berlin dont il a été l'hôte. Il a été membre de l'équipe organisatrice du Mois de l'art performance de Berlin. Il est de plus membre fondateur et président fondateur de l'APAB e.V., l'Association d'art performance à Berlin.



Photo : Jörn J. Burmester

Since 1997, Florian Feigl has created and realized performance art work in Germany and throughout Europe. He is co-founder of the Month of Performance Art-Berlin (MPA-B) and co-founder and current treasurer of the Association of Performance Art in Berlin e.V. (APAB e.V.). Feigl publishes about performance art in German and international publications and art magazines. From 2014 to 2016, Feigl held a professorship at HZT-Berlin (Inter University Center of Dance – Berlin). Jörn J. Burmester came to performance art through independent theatre. He devises and shows solo works and works with a variety of partners and groups across Europe and internationally. Burmester was the founder and host of Performer Stammtisch, a Berlin network of performance artists, a member of the organizing team of the Month of Performance Art – Berlin, and is a founding member and founding president of APAB e.V., the Association for Performance Art in Berlin.



Du 1^{er} au 16 décembre

ASIE & OCÉANIE



MYANMAR

Kolatt

Kolatt est un jeune performeur et artiste multimédia. Il vit et travaille à Yagon (Myanmar). Kolatt a commencé sa formation en art au New Zero Art Space (2009), puis s'y est impliqué comme bénévole et y a organisé différents projets artistiques. En 2003, il a obtenu une maîtrise en beaux-arts de l'Université de Zurich, Suisse. À partir de ce moment, il a commencé à présenter son travail non seulement à Yangon, mais aussi à Gwangju (Corée du Sud), à la Biennale de Jakarta (2015), au Festival de films *queer* des Philippines ainsi qu'en France, en Allemagne, au Japon, en Suède et en Thaïlande. Kolatt est également un activiste qui défend l'art et les droits humains.

Kolatt is a young multimedia and performance art-based artist who currently works and lives in Yangon (Myanmar). Kolatt started learning his former art education in Newzero Art Space (2009), where he carried on working as a volunteer and organizer in several art projects. In 2003, he graduated as a Master of fine art from the University of Zurich, Switzerland. Since then, his works have been shown not only in Yangon but also in Gwanjgu (Korea), at the Jakarta Biennale (2015), the Queer Film festival in the Phillipines, and in Lyon (France), Germany, Japan, Sweden and Thailand. He is also an activist for art and human rights.



MYANMAR

Nyan Lin Htet

Nyan Lin Htet est praticien de théâtre et de performance. Il est également le fondateur et directeur artistique du Theatre of the Disturbed, un ensemble avant-gardiste de performances expérimentales basé à Yangon. Depuis 2005, Lin a activement promu le théâtre contemporain et l'indispensable éducation culturelle du Myanmar. En 2008, il a fondé le premier festival d'art performance (iUi: initier, mettre à jour, mettre à niveau) de façon à promouvoir le dialogue interculturel entre le Myanmar et le reste du monde. Lin complète actuellement une maîtrise en Global Creative and Cultural Industries au SOAS, à l'université de Londres. Il a pris part à de nombreux festivals d'arts performance et de théâtre en Europe, Asie et Amérique du Nord.

Nyan Lin Htet is a theatre and performance practitioner. Also the founder and artistic director of Theatre of the Disturbed, pioneering experimental performance ensembles based in Yangon, Lin has been actively promoting contemporary theatre and Myanmar's much needed cultural education since 2005. In 2008, he founded the first performance festival (iUi: initiating, updating and upgrading) in order to promote intercultural dialogue between Myanmar and the world. Lin is currently completing a Master's degree in Global Creative and Cultural Industries at SOAS, University of London. He has participated in numerous performance art festivals and theatre festivals in Europe, Asia and North America.



MYANMAR

Zoncy Phyu

Zoncy Phyu a étudié l'art performance aux ateliers de performance du dimanche du New Zero Art Space en 2008. Elle a continué à apprendre différentes approches lors de sa participation aux festivals Asian Pioneers. Engagée dans un activisme artistique pour le changement social, particulièrement au sein des mouvements contre la guerre depuis 2012, elle utilise la performance comme outil d'activisme créatif afin de mettre fin aux violence envers les femmes lors des conflits armés. Phyu a été nommée pour occuper la fonction de responsable culturelle mondiale lors du Sommet culturel mondial de 2017 à Abou Dhabi. Elle est membre fondatrice de la plateforme Diverze Youth Art, qui défend les droits des minorités par la créativité.

Zoncy Phyu studied performance art at New Zero Art Space's Sunday Performance Workshops in 2008 and continued to learn different approaches to Performance Arts during her participation in Asian pioneers festivals. Engaged in art activism for social change, especially in anti-war movements (since 2012) and applied performance art as a creative advocacy tool to end violence against women in armed conflicts, she was selected as global cultural leader to attend the Global Cultural Summit 2017 in Abu Dhabi. Zoncy is a founding member of the Diverze Youth Art Platform, which promotes minority rights through creativity.



Seiji Shimoda

LE JAPON

Seiji Shimoda est un performeur et un poète. Il a commencé à écrire de la poésie à l'école secondaire et a alors découvert l'art performance. Shimoda explore les limites de l'écriture par sa poésie action. Il a organisé plusieurs festivals d'art dans les années 80 au Japon. En 1993, il a fondé le NIPAF (Nippon International Performance Art Festival) dont il est toujours le directeur et il a lancé le NIPAF Asia en 1996. Le NIPAF a déjà invité plus de 400 artistes étrangers provenant de 50 pays en 20 ans. À titre d'enseignant en art performance, il a tenu plusieurs ateliers dans le monde. À l'heure actuelle, il est conférencier à l'Université Musashino Art de Tokyo.

Seiji Shimoda is a performance artist and poet. He started to write poetry in high school and then discovered performance art. Shimoda explores the boundaries of writing with his action poetry. He organized several art festivals in Japan in the 1980s. In 1993, he founded the NIPAF (Nippon International Performance Art Festival), of which he is still the director, and he started NIPAF Asia in 1996. NIPAF has invited more than 400 foreign artists from 50 countries in these 20 years. As a performance art educator, he has held many workshops across the world. He is currently a lecturer at Musashino Art University in Tokyo.

Yao Jui-Chung

TAÏWAN

Yao Jui-Chung travaille à Taipei comme artiste et professeur au Département des beaux-arts de l'Université nationale normale de Taïwan. Il est diplômé en théorie de l'art de l'Université nationale des arts de Taipei. Son travail a été largement présenté dans le cadre de nombreuses expositions internationales et fait partie des collections de plusieurs musées et collectionneurs privés. En 1997, il a représenté la Taïwan avec *Facing Faces-Taiwan* à la Biennale de Venise. Il a été le lauréat des prix Multitude Art (2013) et Asia Pacific Art (2014). Il a aussi commissarié des expositions et publié des articles dans différentes revues d'art, en plus de diriger l'édition de livres, dont *Mirage : Disused Public Property in Taiwan (2010-2016)*.

Yao Jui-Chung works in Taipei as an artist and teacher at the National Taiwan Normal University Department of Fine Arts. He graduated from The National Institute of The Arts (Taipei National University of the Arts) with a degree in Art Theory. His work has been widely exhibited in numerous international exhibitions and has been collected by many museums and private collectors. In 1997, he represented Taiwan in "Facing Faces-Taiwan" at the Venice Biennale. Yao is the winner of The Multitude Art Prize (2013) and Asia Pacific Art Prize (2014). He has also curated multiple exhibitions, published articles in many art journals, and published several books, including *Mirage: Disused Public Property in Taiwan (2010-2016)*.



Eileen Legaspi- Ramirez

LES PHILIPPINES

Eileen Legaspi-Ramirez est professeure adjointe au Département des études en art de l'Université des Philippines. Ses présentes recherches s'intéressent aux tentatives d'inclusion de diverses formes d'historiographie des gens ordinaires, à la réimagination-réactivation d'espaces négociés et aux modes d'échange alternatifs entre les artistes évoluant au sein et en dehors des institutions. Elle utilise différentes plateformes qui se chevauchent comme le commissariat, la publication et l'éducation artistique. Ses plus récents essais comprennent « Southeast Asia in a Crawl Space : Tempering Curatorial Hubris », dans *Southeast Asia Spaces of the Curatorial* (2017) et « Shelved Lives : The Nineteen-seventies in the Purita Kalaw-Ledesma Trove », dans *The Life and Times of Purita Kalaw-Ledesma* (2017).

Eileen Legaspi-Ramirez is an Assistant Professor in the Department of Art Studies at the University of the Philippines. Her current research focus encompasses attempts at variable forms of grassroots historiography, the reimagining and activation of contested space, and alternate modalities of exchange among artists navigating the institutional and extra-institutional. She works across platforms, straddling various aspects of curation, publication, and art education. Her most recent essays include "Southeast Asia in a Crawl Space: Tempering Curatorial Hubris", in *SouthEastAsia: Spaces of the Curatorial* (2017) and "Shelved Lives: The Nineteen-seventies in the Purita Kalaw-Ledesma Trove", in *The Life and Times of Purita Kalaw Ledesma* (2017).



Shawn Chua

SINGAPOUR

Shawn Chua est un chercheur basé à Singapour, où il s'est aventuré dans les archives du The Necessary Stage. Sa recherche et son enseignement se centrent sur l'éthique de l'inconfort, les archives incarnées, et les identités individuelles dérangementantes. Il est le récipiendaire d'une bourse d'études du Conseil National des Arts de Singapour et détient une maîtrise en Études sur l'art performance de la Tisch School of the Arts à l'université de New York. Il a enseigné au programme en art du collège LASALLE et à l'Université Singapore Management. Il siège au conseil consultatif du programme international de Performance Studies.

Shawn Chua is a researcher based in Singapore, where he was engaged with the archives at The Necessary Stage. His research and teaching has focused on the ethics of discomfort, embodied archives, and uncanny personhoods. He is a recipient of the National Arts Council Scholarship from Singapore and he holds an MA in Performance Studies from Tisch School of the Arts at New York University. He has taught at LASALLE College of the Arts and at Singapore Management University, and he serves on the Performance Studies international (PSi) Future Advisory Board.

Ray Langenbach

LA MALAISIE

Ray Langenbach crée des performances conceptuelles, organise des rassemblements, fait de l'archivage et écrit sur les théories culturelles, la performance et la culture *queer*. Il a présenté son travail partout dans le monde. Ses écrits sur la performance, la propagande et la culture visuelle en Asie du Sud-Est ont été publiés récemment dans *Histories, Practices, Interventions : A Reader in Singapore Contemporary Art* (ICA, LaSalle, 2016) et *Narratives in Malaysian Art*, volumes 3 (2015) et 4 (2017). Langenbach est professeur d'art performance, de théorie de l'art, d'art en direct et de *performance studies* à l'Académie de théâtre de l'Université des arts d'Helsinki.

Ray Langenbach creates conceptual performances, convenes gatherings, and documents and writes on cultural theory, performance and queer culture. He has presented his work all over the world. His writings on ES Asian performance, propaganda and visual culture have most recently appeared in *Histories, Practices, Interventions : A Reader in Singapore Contemporary Art* (ICA, LaSalle, 2016) and *Narratives in Malaysian Art Vol. 3* (2015) and *Vol. 4* (2017). Langenbach is Professor of Performance Art and Theory, Live Art and Performance Studies at the Theatre Academy, University of the Arts Helsinki.



Iwan Wijono

L'INDONÉSIE

Iwan Wijono a étudié le droit international à l'Université islamique de l'Indonésie (1990-1997) et la peinture à l'Institut indonésien des arts (1992-1998). Dans les années quatre-vingt-dix, il est connu en tant qu'artiste de rue prodémocratie, prenant part (ou non) à des manifestations politiques. Ses premières interventions en art performance ont évolué avec le temps pour inclure des événements artistiques locaux et internationaux. Wijono a participé à plusieurs événements artistiques importants. En tant que travailleur social et organisateur d'événements artistiques, il a créé le Performance Klub, qui organise des événements en art action depuis 2003. Il est également membre du comité de rédaction de la revue *Inter, art actuel*.

Iwan Wijono studied International Law at the Indonesian Islamic University (1990–1997) and painting at the Indonesian Arts Institute (1992–1998). In the 1990s, he became known as a pro-democracy street performer with (or without) political demonstration. His early performance art interventions evolved to include art events both local and international. Wijono has participated in several important art events. As a social worker and art organizer, Wijono established Performance Klub, which has organized action art events since 2003. He is also a writer and editorial board member of the magazine *Inter, art actuel*.



Jin Sup Yoon

LA CORÉE DU SUD

Jin Sup Yoon est commissaire, critique d'art et artiste. Il détient un baccalauréat ès arts en peinture occidentale et une maîtrise ès arts en esthétique de l'Université de Hongik, à Séoul, ainsi qu'un doctorat en philosophie de l'Université occidentale de Sydney, en Australie. En plus de l'exposition spéciale de la Biennale de Gwangju en 1995, il a commissarié plusieurs festivals d'art performance comme le festival international d'art performance Ceramic Fashion (2009). Il a occupé les postes de président de l'Association coréenne des critiques d'art, de vice-président de l'Association internationale des critiques d'art (AICA), de président de l'AICA pour la Corée (2014) et de professeur honoraire au Collège des arts de Sydney. Il a écrit de nombreux livres, parmi lesquels *The Story of Performance Art : Dialogue with Yoon Jin Sup* (2012).

Jin Sup Yoon is a curator, art critic and artist. He holds a BA in Western painting and an MA in Aesthetics from Hongik University and a doctorate in Philosophy from the University of Western Sydney in Australia. He curated the first Gwangju Biennale Special Exhibition in 1995. He has curated many performance art festivals, such as the Ceramic Fashion International Performance Art Festival (2009). He has served as president of the Korean Art Critics Association, vice president of the International Association of Art Critics (AICA), president of AICA KOREA 2014, and honorary professor at Sydney College of the Arts. He has written numerous books including *The Story of Performance Art-Dialogue with Yoon Jin Sup* (2012).

Nora Taylor

LE VIETNAM

Nora Taylor est professeure en art de l'Asie du Sud et du Sud-Est à l'institut de l'École en art à Chicago. Elle est spécialiste en art vietnamien moderne et contemporain et auteure de *Painters in Hanoi: An Ethnography of Vietnamese Art* (Hawaii 2004 et Singapour 2009) ainsi que de nombreux essais, articles et catalogues d'expositions sur le sujet. En 2013, elle a reçu une bourse du Guggenheim Fellowship pour mener ses recherches sur les politiques de l'art performance au Vietnam, à Singapour et au Myanmar. Elle travaille actuellement sur l'historiographie et la mémoire de l'art performance en Asie du Sud-est.

Dr. Nora A. Taylor is the Alsdorf Professor of South and Southeast Asian Art at the School of the Art Institute of Chicago. She is a specialist in modern and contemporary Vietnamese art and the author of *Painters in Hanoi: An Ethnography of Vietnamese Art* (Hawaii 2004 and Singapore 2009), as well as numerous essays, articles and exhibition catalogues on the subject. In 2013, she was the recipient of a Guggenheim Fellowship grant to conduct research on the politics of performance art in Vietnam, Singapore and Myanmar. She is currently working on the historiography and memory of performance art in Southeast Asia.

Padungsak Kochsomrong

LA THAÏLANDE

Padungsak Kochsomrong est un artiste interdisciplinaire, maître au Département de peinture de la Faculté des beaux-arts de l'Université de Chiang Mai, directeur du Festival international d'art performance Asiatopia et directeur de la fondation Studio Xang. Il a obtenu un baccalauréat en beaux-arts de la Faculté des beaux-arts de l'Université de Chiang Mai en 1991 et une maîtrise en éducation des arts de la Faculté de l'éducation de l'Université Chulalongkorn (Bangkok) en 1999. Il a présenté ses performances et ses expositions aux niveaux local, national et international, participant à un grand nombre de festivals, de biennales et d'expositions.

Padungsak Kochsomrong is an interdisciplinary artist, instructor of the Painting division at the Faculty of Fine Arts (Chiang Mai University), director of The Asiatopia International Performance Art Festival, and director of Studio Xang Foundation. He received a BFA in Painting at the Faculty of Fine Arts (Chiang Mai University) in 1991 and a Master's degree in Art Education at the Faculty of Education at the Chulalongkorn University (Bangkok) in 1999. He has performed and exhibited locally, nationally and internationally, and has taken part in many festivals, biennales and exhibitions.



Nyan Lin Htet

LE MYANMAR

Nyan Lin Htet est praticien de théâtre et de performance. Il est également le fondateur et directeur artistique du Theatre of the Disturbed, un ensemble avant-gardiste de performances expérimentales basé à Yangon. Depuis 2005, Lin a activement promu le théâtre contemporain et l'indispensable éducation culturelle du Myanmar. En 2008, il a fondé le premier festival d'art performance (iUi: initier, mettre à jour, mettre à niveau) de façon à promouvoir le dialogue interculturel entre le Myanmar et le reste du monde. Lin complète actuellement une maîtrise en Global Creative and Cultural Industries au SOAS, à l'université de Londres. Il a pris part à de nombreux festivals d'arts performance et de théâtre en Europe, Asie et Amérique du Nord.

Nyan Lin Htet is a theatre and performance practitioner. Also the founder and artistic director of Theatre of the Disturbed, pioneering experimental performance ensembles based in Yangon, Lin has been actively promoting contemporary theatre and Myanmar's much needed cultural education since 2005. In 2008, he founded the first performance festival (iUi: initiating, updating and upgrading) in order to promote intercultural dialogue between Myanmar and the world. Lin is currently completing a Master's degree in Global Creative and Cultural Industries at SOAS, University of London. He has participated in numerous performance art festivals and theatre festivals in Europe, Asia and North America.

Pratiques actuelles Myanmar

Kolatt, Nyan Lin Htet et Zoncy Phyu, artistes invités à la RiAP 2018 pour présenter leur travail lors d'une soirée de performance le à Québec (voir pages 56-58), nous offrent un regard sur leur pratique performative respective ainsi que sur le contexte spécifique dans lequel celle-ci évolue.

Artists Kolatt, Nyan Lin Htet and Zoncy Phyu have been invited by RiAP 2018 to present their work in Quebec City during an evening of performance on October 20th (see pages 56-58). They will give us a look at their respective performative practices as well as the specific contexts in which their work is developed.

À NOTER : Les artistes du Myanmar présenteront une performance au Lobe, à Chicoutimi, le 5 décembre.

Cai Qing

LA CHINE

Cai Qing est un artiste expérimental, professeur au Département d'art expérimental de l'Académie des beaux-arts de Tianjin (Chine) depuis 2015. En 1998, avec la coopération de Feng Boyi, il a mis sur pied et commissarié *Trace d'existence : la première exposition collective de la Chine, à l'interne, en art contemporain*. De 2007 à 2011, il a été professeur à l'Université de technologie de Nanyang, à Singapour. Il a obtenu son doctorat de l'Académie des beaux-arts de la Chine en 2011. Qing a été invité à un grand nombre d'expositions collectives et solos depuis le début des années quatre-vingt-dix et a commissarié une multitude d'expositions d'art expérimental. Il a également publié des livres sur l'art performance, dont *Diary of Live Art* (2013).

Cai Qing is an experimental artist and professor at the Department of Experimental Art of the Tianjin Academy of Fine Art in China since 2015. In 1998, with the cooperation of Feng Boyi, he initiated and curated *Traces of Existence: A Private Show of Contemporary Chinese Art*, the first exhibition of contemporary art in China. From 2007 to 2011, he was a professor at Nanyang Technology University in Singapore and received his PhD from the China Academy of Art in 2011. Cai Qing has been invited to a great deal of solo and group exhibitions since the beginning of 1990s, and has curated a great many experimental art exhibitions. He has also published books on performance art, including *Diary of Live Art* (2013).

Anne Marsh

L'AUSTRALIE

Anne Marsh est membre du corps professoral au Collège victorien des arts de l'Université de Melbourne. Elle a écrit *The Culture of Photography in Public Space* (avec Melissa Miles et Daniel Palmer, 2015), *Performance Ritual Document* (2014), *Look: Contemporary Australian Photography since 1980* (2010) et *Body and Self: Performance Art in Australian, 1969-1992* (1993). Marsh a écrit un grand nombre d'articles qui ont été largement publiés dans des revues et des magazines. Elle est conseillère en rédaction pour la revue *Eyeline, Contemporary Visual Arts* à Melbourne depuis 1997. En 2015, elle a commissarié *Performance Presence/VideoTime* à la Fondation d'art expérimental d'Australie, à Adelaide.

Anne Marsh is Professorial Fellow at the Victorian College of the Arts, University of Melbourne. Her books include: *The Culture of Photography in Public Space* (2015, ed. with Melissa Miles and Daniel Palmer), *Performance Ritual Document* (2014), *LOOK: Contemporary Australian Photography, since 1980* (2010) and *Body and Self: Performance Art in Australian, 1969-1992* (1993). Marsh has been published widely in journals and magazines, and has been Melbourne contributing editor for *Eyeline Contemporary Visual Arts* since 1997. In 2015, she curated *Performance Presence/Video Time* at the Australian Experimental Art Foundation, Adelaide.

Chris Braddock

LA NOUVELLE-ZÉLANDE

Chris Braddock est un artiste, un auteur et un commissaire. Il est professeur agrégé en arts visuels à l'École d'art et de design de l'Université de technologie d'Auckland (AUT), en Nouvelle-Zélande, et chaire de la galerie ST Paul St de l'Université AUT. Il codirige également les programmes de doctorat et de maîtrise (M.Phil.) ainsi que le groupe de recherche en art et en performance. Il a obtenu un doctorat de l'Université de technologie d'Auckland en 2008. La pratique artistique de Braddock intègre la performance, la vidéo et la sculpture, et sa recherche théorique emprunte aux disciplines de l'histoire de l'art, de l'anthropologie et des *performance studies*. Il est l'auteur de *Performing Contagious Bodies : Ritual Participation in Contemporary Art* (Palgrave Macmillan, 2013).

Chris Braddock is an artist, writer and curator. He is Associate Professor of visual arts at the School of Art & Design of the Auckland University of Technology in New Zealand, and Chair of the AUT ST Paul St Gallery. He also co-leads the PhD and M.Phil. programs and the Art & Performance Research Group. He completed a PhD at the Auckland University of Technology in 2008. Braddock's art practice involves performance, video and sculpture, and his theoretical research stems from the disciplines of art history, anthropology, and performance studies. He is the author of *Performing Contagious Bodies: Ritual Participation in Contemporary Art* (Palgrave Macmillan, 2013).

À NOTER : Chris Braddock présentera une performance en décembre. Détail à venir.

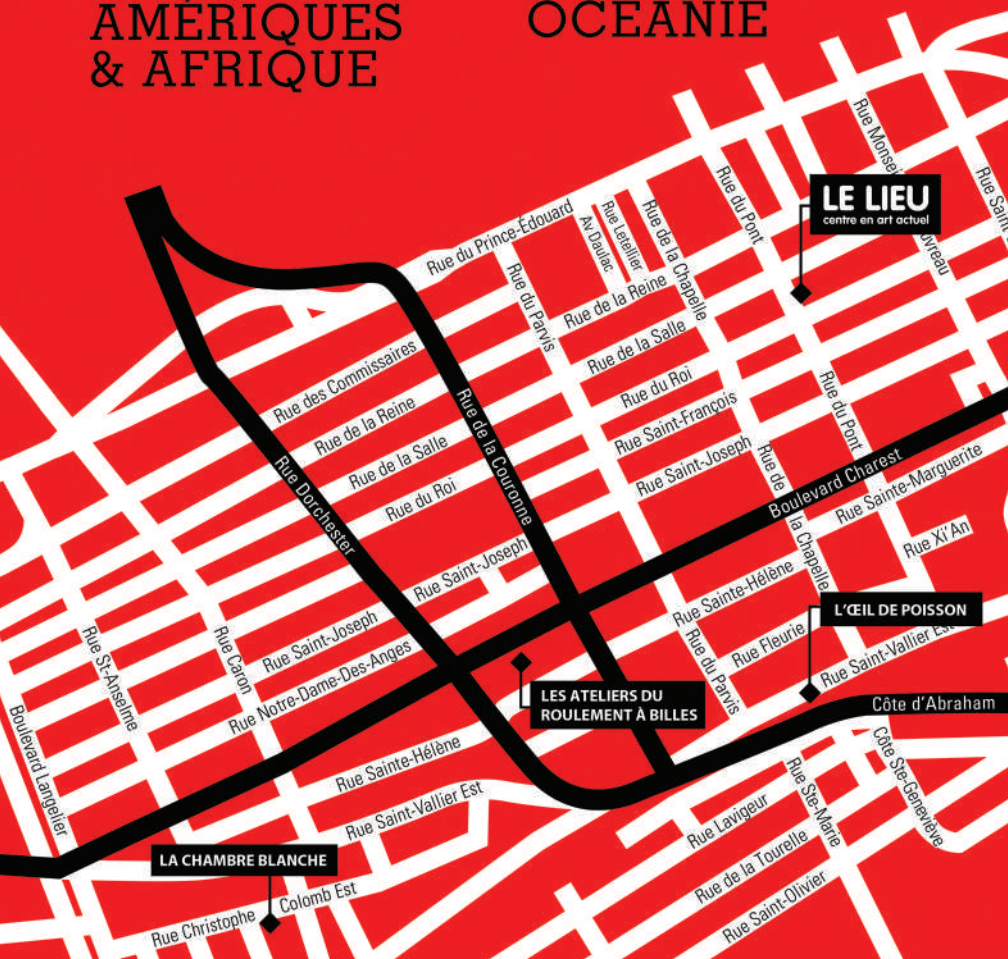


DU 15 AU 23 SEPTEMBRE
**CANADA &
AUTOCHTONE**

DU 13 AU 21 OCTOBRE
**AMÉRIQUES
& AFRIQUE**

DU 3 AU 18 NOVEMBRE
EUROPE

DU 1^{ER} AU 16 DÉCEMBRE
**ASIE &
OCÉANIE**



◆ **LE LIEU, CENTRE EN ART ACTUEL**
345, rue du Pont

◆ **L'ŒIL DE POISSON**
541, rue Saint-Vallier Est

◆ **LES ATELIERS DU ROULEMENT À BILLES**
334-340, rue Sainte-Hélène

◆ **LA CHAMBRE BLANCHE**
185, rue Christophe Colomb Est

RiAP
RENCONTRE INTERNATIONALE
D'ART PERFORMANCE DE QUÉBEC

www.riap2018.org